

# Küschall® Champion

hu Kézi hajtású kerekesszék  
Használati utasítás



Ezt a kézikönyvet a végfelhasználónak kell átadni.  
A termék használatba vétele ELŐTT el KELL olvasni ezt a kézikönyvet, és el  
KELL tenni, hogy később is fel lehessen lapozni.

**Küschall®**  
UNLIMIT YOUR WORLD

© 2023 Invacare Corporation

Minden jog fenntartva. Az Invacare előzetes írásbeli engedélye nélkül tilos a dokumentum egészének vagy bármely részének ismételt kiadása, másolása és módosítása. A védjegyeket a ™ és az ® szimbólum jelöli. Ellenkező értelmű jelölés hiányában az összes védjegy az Invacare Corporation vagy leányvállalatainak tulajdona, illetve ezen vállalatok licencelik. A Making Life's Experiences Possible az Egyesült Államokban bejegyzett védjegy.

# Tartalomjegyzék

<b>1 Általános információk</b>	<b>5</b>
1.1 Bevezetés	5
1.2 A dokumentumban használt szimbólumok	5
1.3 A jótállásra vonatkozó információk	6
1.4 Megfelelőség	6
1.4.1 Termékspecifikus szabványok	6
1.5 Élettartam	6
1.6 A felelősség korlátozása	6
<b>2 Biztonság</b>	<b>8</b>
2.1 A biztonságra vonatkozó információk	8
2.2 Címkék és szimbólumok a terméken	12
<b>3 A termék áttekintése</b>	<b>14</b>
3.1 Termék leírása	14
3.2 Rendeltetés	14
3.3 A kerekesszék főbb részei	15
3.4 Rögzítőfékek	15
3.5 Háttámla	18
3.5.1 A háttámla merevítő rúdja	19
3.5.2 Tolófogantyúk	20
3.6 Karfa és oldalsó alkatrészek	21
3.6.1 Nem rögzülő, állítható magasságú, levehető és elfordítható csókarfa	21
3.6.2 Fokozat nélkül állítható magasságú, nem rögzülő, oldalsó karfa	21
3.6.3 Sárvédő	22
3.6.4 Öltözetvédő	23
3.7 Lábikrapánt	23
3.8 Üléspárna	24
<b>4 Kiegészítők</b>	<b>25</b>
4.1 Borulásgátló	25
4.2 Teströgzítő öv	26
4.3 Rögzítés a pozicionáló öv használatakor	28
4.4 Szállító kerekek	28
4.5 Billentő	29
4.6 Bottartó	29
4.7 Levegőpumpa	30
4.8 Passzív világítás	30
4.9 Kerekesszékes hordtáska (opcionális)	30
<b>5 Használatbavétel</b>	<b>31</b>
5.1 A biztonságra vonatkozó információk	31
<b>6 Közlekedés a kerekesszékekkel</b>	<b>32</b>
6.1 A biztonságra vonatkozó információk	32
6.2 Fékezés használat közben	32
6.3 Beszállás a kerekesszékebe és kiszállás a kerekesszékből	33
6.4 A kerekesszék hajtása és irányítása	34
6.5 Haladás lépcsőn és járdaszegélyen	35
6.6 Közlekedés lépcsőkön	37
6.7 Haladás rámpán és lejtőn/emelkedőn	38
6.8 Stabilitás és egyensúly ülve	40
6.9 A helyváltoztatást segítő eszköz szállítása utas nélkül	41
<b>7 Szállítás</b>	<b>42</b>
7.1 A biztonságra vonatkozó információk	42
7.2 A kerekesszék összecukása és szétnyitása	42
7.3 A hátsó kerekek levétele és felszerelése	43
7.4 Az előlő váz összecukása és szétnyitása (SK változat: összecukható előlő váz)	44
7.5 Rögzítő heveder	46
<b>8 Karbantartás</b>	<b>47</b>
8.1 A biztonságra vonatkozó információk	47
8.2 A karbantartás ütemezése	47
8.3 Tisztítás és fertőtlenítés	50
8.3.1 A biztonságra vonatkozó általános információk	50
8.3.2 A tisztítási gyakorisága	51
8.3.3 Tisztítás	51
8.3.4 Fertőtlenítés	51

<b>9</b>	<b>Használat után</b>	<b>53</b>
9.1	Tárolás	53
9.2	Felújítás	53
9.3	Hulladékkezelés	53
<b>10</b>	<b>Hibaelhárítás</b>	<b>54</b>
10.1	A biztonságra vonatkozó információk	54
10.2	Hibák azonosítása és javítása	55
<b>11</b>	<b>Műszaki Adatok</b>	<b>57</b>
11.1	Méreték és tömeg	57
11.2	Gumiabroncsok	59
11.3	Anyagok	59
11.4	Környezeti feltételek	60

# 1 Általános információk

## 1.1 Bevezetés

Ez a használati útmutató a termék kezelésére vonatkozó fontos tudnivalókat tartalmazza. A termék biztonságos használata érdekében figyelmesen olvassa el a használati útmutatót, és kövesse a biztonsági utasításokat.

A terméket csak akkor használja, ha elolvasta és megértette ezt a kézikönyvet. Kérjen további tanácsot olyan egészségügyi szakembertől, aki ismeri az Ön egészségi állapotát, és tisztázza vele a helyes használatra és a szükséges beállításra vonatkozó kérdéseket.

Fontos tudni, hogy lehetnek olyan részek ebben a dokumentumban, amelyek az Ön termékére nem érvényesek, mivel ez a dokumentum a (nyomdába adás időpontjában) elérhető összes modellünkre vonatkozik. Ellenkező értelmű jelzés hiányában e dokumentum mindegyik fejezete a termék összes modelljére vonatkozik.

Az Ön országában elérhető modelleket és konfigurációkat az országspecifikus értékesítési dokumentumok tartalmazzák.

Az Invacare fenntartja a jogot a termék műszaki adatainak további értesítés nélkül történő módosítására.

Mielőtt elolvassa ezt a dokumentumot, ellenőrizze, hogy a legfrissebb verzióval rendelkezik-e. A legfrissebb verzió PDF formátumban az Invacare webhelyén található.

Ha a nyomtatott dokumentumban kicsinek találja a betűket, és így nehezen tudja elolvasni a szöveget, akkor letöltheti a PDF változatot a webhelyről. A PDF változat betűméretét

a képernyőn tetszőlegesen beállíthatja, hogy kényelmesen el tudja olvasni a szöveget.

Ha a termékre vonatkozóan további információra van szüksége, például ha tájékoztatást szeretne kapni a termékre vonatkozó biztonsági értesítésekről vagy a termékvisszahívásokról, akkor forduljon Invacare viszonteladójához. A címek e dokumentum végén találhatók.

Amennyiben a termékkel súlyos esemény következik be, értesítse a gyártót és országában az illetékes hatóságot.

## 1.2 A dokumentumban használt szimbólumok

Ebben a dokumentumban különböző jeleket és figyelemfelhívó szavakat használunk az olyan veszélyes vagy nem biztonságos gyakorlat jelölésére, amely személyi sérülést vagy anyagi kárt okozhat. A jelek és figyelemfelhívó szavak magyarázata alább olvasható.



### FIGYELEM

Olyan veszélyes helyzetet jelez, amely súlyos sérüléshez vagy halálhoz is vezethet, ha nem kerülik el.



### VIGYÁZAT

Olyan veszélyes helyzetet jelez, amely kisebb vagy közepes sérüléshez vezethet, ha nem kerülik el.

**!** ÉRTESÍTÉS  
Olyan veszélyes helyzetet jelez, amely anyagi kárhoz, rongálódáshoz vezethet, ha nem kerülük el.

**i** Tippek és javaslatok  
Hasznos tanácsokat, javaslatokat és tudnivalókat nyújt a hatékony, gondtalan használathoz.

## Egyéb szimbólumok

(Nem alkalmazható minden kézikönyv esetén)



Egyesült Királyságban felelős személy  
Azt jelzi, ha egy terméket nem az Egyesült Királyságban gyártanak.



Triman  
Az újrahasznosítási és válogatási szabályokat jelzi (csak Franciaországra vonatkozik).

## 1.3 A jótállásra vonatkozó információk

A termékre az egyes országokban érvényes általános szerződési feltételeknek megfelelően gyártói szavatosságot vállalunk.

Garanciális igénnyel kizárólag azon a forgalmazón keresztül lehet fellépni, amelytől a terméket beszerezték.

## 1.4 Megfelelőség

Minthogy vállalatunk az ISO 13485 szabvány elveinek megfelelően működik, számunkra a minőség alapvető fontosságú.

Ez a termék rendelkezik a CE jelzéssel, ami azt mutatja, hogy megfelel az I. osztályba sorolt orvostechnikai eszközökre vonatkozó 2017/745 rendeletnek.

Ez a termék rendelkezik a UKCA jelzéssel, ami azt mutatja, hogy megfelel az I. osztályba sorolt orvostechnikai eszközökre vonatkozó UK MDR 2002 (2. rész) rendeletnek.

Folyamatosan erőfeszítéseket teszünk annak biztosítására, hogy a vállalat környezetre gyakorolt hatását helyileg és globálisan egyaránt a lehető legkisebbre csökkentsük.

Kizárólag a REACH rendeletnek megfelelő anyagokat és alkatrészeket használunk.

### 1.4.1 Termékspecifikus szabványok

A kerekszéket az EN 12183 szabvány szerint bevizsgáltuk. Ennek része a gyúlékonyságvizsgálat is.

A helyi szabványokról és előírásokról az Invacare helyi képviselőjétől kaphat további tájékoztatást. A címek e dokumentum végén találhatóak.

## 1.5 Élettartam

A termék várható élettartama öt év, feltételezve, hogy a terméket naponta használják, rendeltetésének megfelelően, betartva a jelen útmutatóban leírt biztonsági és karbantartási utasításokat. A tényleges élettartam a használat gyakoriságától és intenzitásától függően változhat.

## 1.6 A felelősség korlátozása

Az Invacare nem vállal felelősséget olyan károkért, amelyek a következőkből erednek:

- a használati útmutatóban foglaltak be nem tartása,
- helytelen használat,
- természetes elhasználódás,
- a vásárló vagy egy harmadik fél általi helytelen összeszerelés vagy beállítás,
- műszaki módosítások,
- illetéktelen módosítások és/vagy nem megfelelő pótalkatrészek használata.

## 2 Biztonság

### 2.1 A biztonságra vonatkozó információk

Ez a szakasz fontos, a kerekesszék használójának és segítőjének védelmére és a kerekesszék biztonságos, gond nélküli használatára vonatkozó biztonsági információkat tartalmaz.



#### **FIGYELEM!**

##### **Súlyos sérülés vagy anyagi kár veszélye**

A termék nem megfelelő használata személyi sérülést vagy anyagi kárt okozhat.

- Ha nem érti a figyelmeztetéseket, intelmeket vagy utasításokat, akkor vegye fel a kapcsolatot egy egészségügyi szakdolgozóval vagy szolgáltatóval, mielőtt megpróbálná használatba venni ezt a berendezést.
- Ne használja se ezt a terméket, se semelyik külön megvásárolható berendezést anélkül, hogy előbb végig ne olvasta és tökéletesen meg ne értette volna ezeket az utasításokat és a termékhez vagy a külön megvásárolható berendezéshez mellékelte más, a használatukra vonatkozó anyagokat, például a használati útmutatót, a szervizkönyvet vagy az utasításokat tartalmazó lapot.



#### **FIGYELEM!**

##### **Halál vagy súlyos sérülés veszélye**

Tűz vagy füst esetén a kerekesszékeseknél fokozottan fennáll a súlyos sérülés vagy a halál veszélye, amennyiben nem tudnak eltávolodni a tűz vagy a füst közeléből. Az égő gyufa, öngyújtó és cigaretta képes lángra gyújtani a kerekesszék közelében lévő dolgokat és ruhaneműket.

- Ne tárolja és ne használja a kerekesszéket nyílt láng vagy tűzveszélyes anyagok közelében!
- Ne dohányozzon a kerekesszék használata közben!



#### **FIGYELEM!**

##### **Balesetveszély és súlyos sérülés veszélye áll fenn**

Súlyos sérüléssel járó baleset fordulhat elő, ha nem megfelelően van beállítva a kerekesszék.

- A kerekesszék beállítását mindig szakképzett szerelőnek kell elvégeznie.



**FIGYELEM!****Borulásveszély**

A kerekesszék hátsó kerekei tengelyének a háttámlához viszonyított hosszanti helyzete befolyásolhatja a kerekesszék stabilitását.

- Ha a tengelyt előrébb tolják, akkor a kerekesszék kevésbé lesz stabil, illetve nagyobb lesz a hátraborulás veszélye, de javul a manőverezhetősége a jobban kézre eső hajtókarikának és a kisebb fordulókörnek köszönhetően.
- Ha a tengelyt hátrébb tolják, akkor a kerekesszék stabilabb lesz és nehezebben borul fel, ám csökken a manőverezhetősége.
- A használó képességeitől és biztonsági korlátaitól függően a stabilitás csökkenése kompenzálható egy borulásgátló eszköz felszerelésével.

**FIGYELEM!****Borulásveszély**

A hátsó kerék tengelyének helyzete és a kerekesszék háttámlájának dőlésszöge kettő az olyan legfontosabb beállítható paraméterek közül, amelyek a kerekesszékben ülő személy stabilitását befolyásolják.

- Ezeket, továbbá az első kerék helyzetét és/vagy a villa szögét kizárólag olyan szakképzett szerelő irányításával szabad megváltoztatni, aki teljes mértékben átlátja a kerekesszék konfigurációjának megváltoztatásával járó kockázatokat. Ezért kérjen tanácsot a hivatalos beszállítótól.

**FIGYELEM!****A körülményeknek nem megfelelő vezetési stílusból adódó kockázat**

Nedves felületen, kavicsos és egyenetlen talajon fennáll a megcsúszás veszélye.

- Mindig a körülményeknek (időjárás, felület, egyedi képességek stb.) megfelelően válassza meg a sebességet és a vezetési stílust!

**FIGYELEM!****Sérülésveszély**

Ha nekiütközik valaminek, megsérülhetnek a kerekesszéken túlnyúló testrészei (például a keze és a lába).

- Kerülje a fékezés nélküli ütközést!
- Soha ne hajtson neki egyenesen semminek!
- Legyen óvatos, amikor szűk helyen halad át!



**FIGYELEM!**

**Sérülésveszély áll fenn, ha elveszti uralmát a kerekesszék felett**

Nagy sebességű haladás közben elvesztheti uralmát a kerekesszék felett, és felborulhat.

- Mindig a körülményeknek megfelelően válassza meg a sebességet.
- Általában is kerülje az ütközést!



**FIGYELEM!**

**Balesetveszély**

A helytelenül felszerelt vagy nem működőképes biztonsági eszközök (fékek, borulásgátló) balesetet okozhatnak.

- A kerekesszék használata előtt mindig ellenőrizze, hogy működnek-e a biztonsági eszközök, és rendszeresen ellenőriztesse őket egy szakképzett szerelővel vagy a forgalmazóval.



**VIGYÁZAT!**

**Sérülésveszély**

- Nyomási fekély vagy sérült bőr esetén védje a sérülést, és ne engedje, hogy közvetlenül az eszköz szövetével érintkezzen. A sebápolással kapcsolatban kérjen tanácsot egy egészségügyi szakembertől.



**VIGYÁZAT!**

**Sérülésveszély**

A kézzel hajtott kerekesszékek használata vállfájdalmat okozhat. Ennek csökkentésére tartsa be a következő tanácsokat:

- Hozza előrébb a hátsó kerekeket, hogy a karok a természetes anatómiai tartományukban tudjanak mozogni.
- Ha mozgáskorlátozottsága engedi, üljön ergonomikus helyzetben.



**VIGYÁZAT!**

**Égési sérülés veszélye**

A kerekesszék külső hőforrásnak kitett alkatrészei felforrósodhatnak.

- Használat előtt ne tegye ki a kerekesszéket erős napsugárzásnak!
- Használat előtt ellenőrizze az összes olyan alkatrész hőmérsékletét, amely érintkezésbe kerül a bőrével!



**VIGYÁZAT!**

**Becsípődésveszély**

A kerekesszék mozgó alkatrészei bármikor könnyen becsípíphetik az ujját vagy a karját.

- A mozgó alkatrészek összecukása vagy behelyezése, pl. a hátsó kerék tengelyének eltávolítása vagy felhelyezése, a háttámla vagy a borulásgátló becsukása közben vigyázzon, hogy semmit se csípjen be.

**VIGYÁZAT!****Borulásveszély**

Ha további terhet (hátizsákot vagy hasonlót) akaszt a kerekesszék hátsó rúdjaira, azzal megváltoztatja a kerekesszék hátirányú stabilitását.

- Az Invacare nyomtatékosan javasolja, hogy amikor a hátsó rudakra további terhet akaszt, használjon borulásgátlót (ez kiegészítő tartozékként vásárolható meg).

**VIGYÁZAT!****Sérülésveszély**

A nem eredeti, illetve a nem megfelelő alkatrészek befolyásolhatják a termék működését és biztonságosságát.

- Kizárólag a használt termékhez gyártott eredeti alkatrészeket használjon.
- A regionális eltérések miatt a rendelkezésre álló kiegészítőket az Invacare helyi katalógusában vagy helyi webhelyén nézheti meg, vagy forduljon az Invacare helyi képviselőjéhez. A címek e dokumentum végén találhatóak.

**ÉRTESETÉS**

Amikor ezt a terméket egy másikkal használja, a kombinációra mindkét termék korlátozásai érvényesek. Például előfordulhat, hogy az egyik termékhez megadott maximális testsúly alacsonyabb, mint a másiknál.

- Csak az Invacare által engedélyezett kombinációkat használja. További információkért vegye fel a kapcsolatot az Invacare forgalmazójával.
- A termékek használata előtt olvassa el használati útmutatójukat, és ellenőrizze korlátozásait. A biztonságos használathoz maradéktalanul tartsa be a mindkét felhasználói kézikönyvben található információkat, utasításokat és ajánlásokat.



## ÉRTESETÉS

### A kerekesszék hajtásának a támogatására vagy kiváltására szolgáló kiegészítők használatában rejlő kockázatok

A kerekesszéket és a hozzá csatlakoztatott kiegészítőt biztonsági okokból csak olyan személyek használhatják, akik rendelkeznek az ahhoz szükséges fizikai és szellemi képességekkel, hogy biztonságosan működtessék ezeket az eszközöket minden lehetséges helyzetben (pl. közúti forgalomban), és amennyiben a kiegészítő nem működik vagy leáll, képesek a kerekesszék lefékezni és biztonságosan megállítani. A rendeltetészerűtől eltérő használat a sérülés veszélyével jár.

Nagy sebességű haladás közben elvesztheti uralmát a kerekesszék felett, és felborulhat.

- Hajtson óvatosan.
- Mindig a körülményeknek (időjárás, felület, egyéni képességek stb.) megfelelően válassza meg a sebességet és a vezetési stílust.
- Kerülje el az ütközéseket.

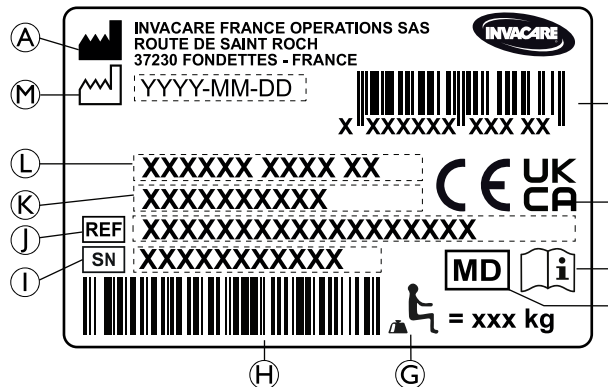
A kerekesszék hajtásának a támogatására vagy kiváltására szolgáló kiegészítők növelik a kerekesszék szerkezetének igénybe vételét.

- A kiegészítő minden egyes használatát követően ellenőrizze, hogy nincs-e megrepedve a kerekesszék váza, illetve nincsenek-e a csavarok kicsavarodva.
- Ha anyagfáradás jeleit látja a kerekesszék szerkezetén, azonnal hagyja abba a kerekesszék használatát, és forduljon szakképzett szerelőhöz.

## 2.2 Címkék és szimbólumok a terméken

### Azonosító címke


Az azonosító címke a kerekesszék vázára van ragasztva, és a következő adatokat tartalmazza:




- A A gyártó címe
- B EAN/HMI vonalkód
- C Európai megállapodás
- D Megfelelés az Egyesült Királyságban
- E Olvassa el a használati útmutatót
- F Orvosi eszköz
- G Maximális felhasználói súly
- H Vonalkód sorozatszám
- I Sorozatszám

- ① Referenciaszám
- Ⓚ Ülészélesség
- Ⓛ Termékleírás
- Ⓜ Gyártás dátuma


### Karabinercsat szimbóluma

	<p><b>FIGYELMEZTETŐ szimbólum</b></p> <p>A kerekesszék nem alkalmas gépjárműben történő utasszállításra. Ez a szimbólum a vázon, az azonosítócímké közelében van elhelyezve.</p>
---	--

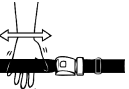
### A borulásgátlóval kapcsolatos figyelmeztető címke

	<p><b>VIGYÁZAT! Olvassa el a használati útmutatót</b></p> <p>A borulásgátló használata előtt kövesse a használati útmutató utasításait!</p>
--	---

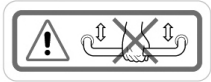
### Nem rögzített oldalsó alkatrészekre figyelmeztető címke

	<p>Ne emelje meg a kerekesszékét a nem rögzített oldalsó alkatrészeinél fogva!</p>
---	--

### Biztonsági öv – Tájékoztató címke

	<p>A teströgzítő öv hossza akkor megfelelő, ha a keze kinyújtott ujjakkal éppen befér a teste és az öv közé.</p>
---	--

### A merevítőrúddal kapcsolatos figyelmeztető címke

	<p>Ne emelje meg a kerekesszékét a merevítőrúdnál fogva!</p>
--	--

## 3 A termék áttekintése

### 3.1 Termék leírása

A Küschall Champion vízszintes összecukó szerkezettel rendelkező önhajtós (aktív) kerekesszék.



#### ÉRTESETÉS

Minden kerekesszék a megrendelésben meghatározott specifikáció szerint, egyedileg gyártunk le és konfigurálunk. A specifikációt egészségügyi szakembernek kell megadnia a használó igényeinek és egészségi állapotának megfelelően.

- Ha adaptálni szeretné a kerekesszék konfigurációját, konzultáljon egy egészségügyi szakemberrel.
- Minden adaptálást szakképzett szerelőnek kell végrehajtania.

### 3.2 Rendeltetés

A kerekesszék beltéren és kültéren is használható sík terepen és jól megközelíthető terepen.

A kerekesszék úgy alakították ki, hogy biztosítsa az ülő helyzetben korlátozott személyek mozgását, akik többnyire saját magukat vezetik tolószékben.

A kerekesszék nem alkalmas durva vagy túlzott tevékenységekre, például olyan sportolásra, amely nem része a rendeltetésének (napi használat).

#### Rendeltetett felhasználó

A kerekesszék 12 év feletti (tinédzserek és felnőttek) számára készült. A kerekesszékben ülő személy súlya nem haladhatja meg a Műszaki adatok részben és az azonosító címkén feltüntetett maximális felhasználói súlyt

A tervezett felhasználó egy kerekesszékes személy és/vagy egy asszisztens. A felhasználónak fizikailag és szellemileg képesnek kell lennie a kerekesszék biztonságos használatára (például meghajtáshoz, kormányzáshoz, fékezéshez).

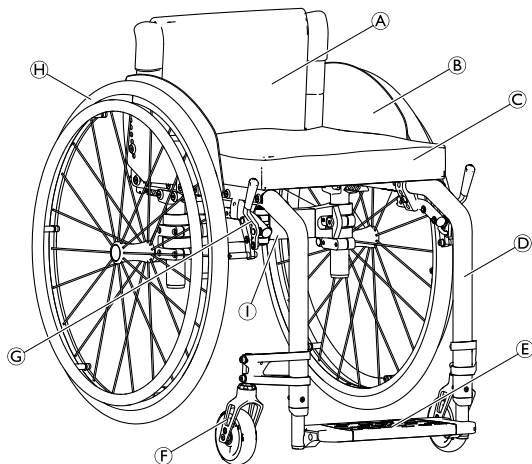
#### Javallatok

- Az alsó végtagok szerkezeti és/vagy funkcionális károsodásából adódó jelentős mozgáskorlátozottságtól a teljes mozgásképtelenségig.
- A kerekesszék hajtásához megfelelő erő és fogási képesség a karokban és a kezekben.

#### Ellenjavallat

A tolószék tervezett használatának nincs ismert ellenjavallata.

### 3.3 A kerekesszék főbb részei



Ⓐ	Háttámla
Ⓑ	Öltözetvédő
Ⓒ	Ülés párnával
Ⓓ	Váz
Ⓔ	Lábtartó
Ⓕ	Kerékvilla bolygókerékkel
Ⓖ	Rögzítőfék
Ⓗ	Hátsó kerék hajtókarikával és gyorskioldós tengellyel
Ⓘ	Összecsukó szerkezet

**i** Mivel minden egyes kerekesszéket a megrendelésben meghatározottak szerint, egyedileg gyártunk le, előfordulhat, hogy az Ön kerekesszékeinek felszereltsége eltér az ábrán láthatótól.

### 3.4 Rögzítőfékek

A rögzítőfékek arra szolgálnak, hogy az álló kerekesszéket mozdulatlanul rögzítve megakadályozzák, hogy elguruljon.

**FIGYELEM!****Borulásveszély hirtelen fékezés esetén**

Ha mozgás közben hozza működésbe a rögzítőfékeket, akkor szabályozhatatlanná válhat a mozgás iránya, és a kerekszék hitelen megállhat, amelynek következtében összeütközhet valamivel, vagy Ön kieshet belőle.

- Mozgás közben soha ne hozza működésbe a rögzítőfékeket!

**FIGYELEM!****Sérülésveszély áll fenn, ha elveszti uralmát a kerekszék felett**

- A rögzítőfékeket egyszerre kell használni.
- Ne próbálja meg a kerekszéket a rögzítőfékek aktiválásával lelassítani.
- Ne támaszkodjon a rögzítőfékekre, és ne dőljön nekik szállítás céljából.

**FIGYELEM!****Borulásveszély**

A rögzítőfékek csak akkor tudnak megfelelően működni, ha elég nagy a levegő nyomása a gumibroncsokban.

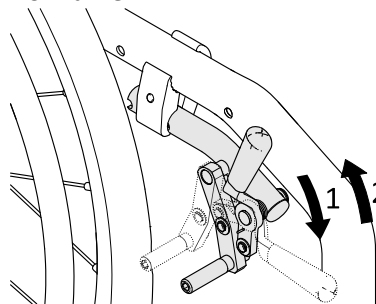
- Ellenőrizze, megfelelő-e a keréknyomás, lásd: *11.2 Gumiabroncsok, 59. oldal.*

**VIGYÁZAT!****Becsípődésveszély, beszorulásveszély**

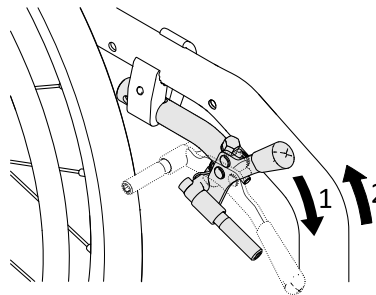
Ne markoljon rá teljesen a fékmechanizmusra, amikor rögzíti vagy kioldja a féket.



Beállítható a fékpofa és a kerékabroncs közötti távolság. A beállítást szakképzett szerelőnek kell elvégeznie.

**Normál fék**

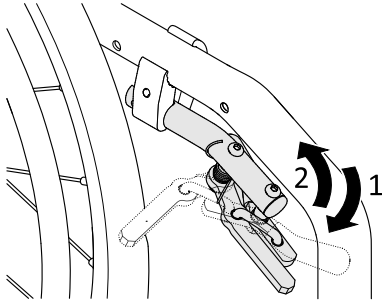
1. A fék behúzásához a tenyerével annyira tolja előre a fékkart, amennyire csak lehet.
2. A fék kioldásához húzza hátra a fékkart az ujjainak alsó részével (ne a heggyével).

**Nagy teljesítményű fék**



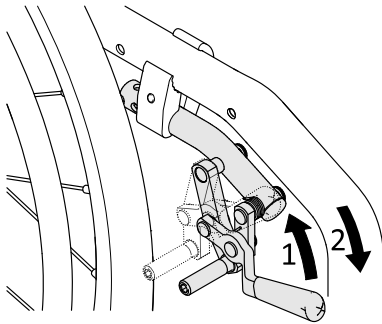
1. A fék behúzásához a tenyerével annyira tolja előre a fékkart, amennyire csak lehet.
2. A fék kioldásához húzza hátra a fékkart az ujjainak alsó részével (ne a hegyével).

### Aktív fék



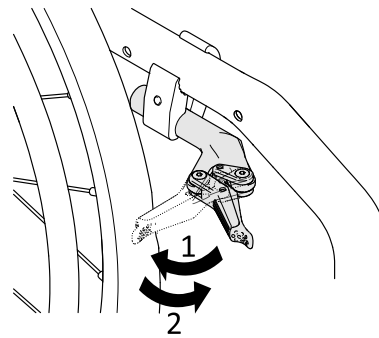
1. A fék működésbe hozásához annyira húzza előre a fékkart térdai mellett vagy között, amennyire csak lehet.
2. A fék kioldásához tolja hátra a fékkart térdai mellett vagy között.

### Húzófék



1. A fék működésbe hozásához annyira húzza hátra a fékkart ujjainak alsó részével (ne a hegyével), amennyire csak lehet.
2. A fék kioldásához tolja előre a fékkart a tenyerével.

### Könnyű aktív fék



#### VIGYÁZAT!

#### Becsípődésveszély, beszorulásveszély

Ne markoljon rá teljesen a fékmechanizmusra, amikor rögzíti vagy kioldja a féket.

1. A fék működésbe hozásához a tenyerét használva annyira húzza hátra a fékkart a gumiabroncsig, amennyire csak lehet.
2. A fék kioldásához tolja előre a fékkart a kezével.

### 3.5 Hátámla



#### FIGYELEM!

**Az asszisztens sérülésének és a kerekesszék megrongálódásának veszélye**

Ha a szék úgy döntik meg, hogy nagy testtömegű személy ül benne, akkor ez az asszisztens hátfájásához és a szék megrongálódásához vezethet.

– Döntés előtt győződjön meg róla, hogy megfelelően tudja-e kontrollálni a kerekesszék a nagy testtömegű személlyel együtt.

#### Standard háttámlahuzat



A standard háttámlahuzat minden háttámlatípushoz elérhető. Ezek a huzatok nem állíthatók.



#### FIGYELEM!

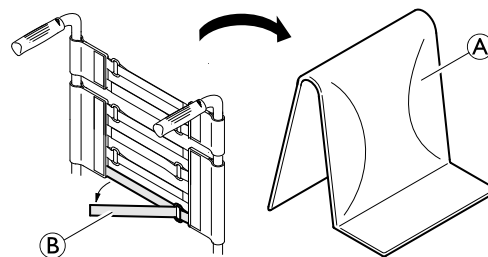
**Borulásveszély**

Ha a standard háttámlahuzat nagyon laza, akkor a kerekesszék könnyebben felborulhat.

– A meglazult standard háttámlahuzatot szakképzett szerelőnek kell kicserélnie.

A standard háttámlaborításon kívül állítható feszeségű háttámlaborítás is vásárolható.

### A háttámlaborítás feszeségének beállítása



1. Vegye ki a háttámla (A) párnáját.
2. Lazítsa meg a háttámla borításának hátsó részén található tépőzáras szalagokat (B): egyszerűen húzza meg őket.
3. Szükség szerint állítsa feszebbre vagy lazábbra a szalagokat, majd ismét rögzítse őket.



#### FIGYELEM!

**Borulásveszély**

Ha a szalagok nagyon lazák, akkor a kerekesszék borulási pontja úgy módosul, hogy a kerekesszék könnyebben felborulhat.

– Ügyeljen arra, hogy a szalagok megfelelően legyenek beállítva.



### ÉRTESETÉS

Ha túlságosan megfeszíti a szalagokat, akkor fennáll a veszélye annak, hogy megváltozik a kerekesszék geometriája.

- Ne feszítse meg túlságosan a szalagokat.
- Csak akkor feszítse meg a szalagokat, amikor a kerekesszék nincs összecukva.

### A háttámla magassága/dőlésszöge

A háttámla magassága és dőlésszöge állítható. A beállítást szakképzett szerelőnek kell elvégeznie.



### FIGYELEM!

#### Borulásveszély

Ha további terhet (hátzísákat vagy hasonlót) akaszt a kerekesszék hátsó rúdjaire, azzal megváltoztatja a kerekesszék hátrányú stabilitását. Így a kerekesszék hátrabilenhet, és sérülést keletkeztethet.

- Ezért a Küschall nyomtatékosan javasolja, hogy amikor a hátsó rúdra további terhet (hátzísákat vagy hasonlót) akaszt, használjon borulásgátlót (ez kiegészítő tartozékként vásárolható meg).

### 3.5.1 A háttámla merevítő rúdja

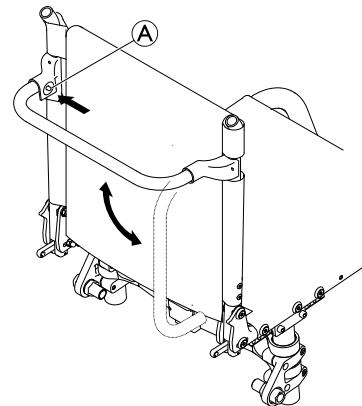
A külön megvásárolható merevítő rúddal növelhető a háttámla szilárdsága olyan esetekben, amikor a kerekesszék háttámlája nagyon magas vagy nagyon széles.



### ÉRTESETÉS

- Ne emelje meg és ne tolja a kerekesszéket a merevítő rúdnál fogva, mert eltörhet.
- A kerekesszék összecukása előtt oldja ki a merevítő rudat.

### A merevítő rúd kioldása



1. Nyomja be a bal oldalon található rugós rögzítőcsapot **A**, és hajtsa le a merevítő rudat.

Ha mindkét oldalon benyomja a rugós rögzítőcsapot, a merevítő rudat teljesen el is távolíthatja. A rögzítőcsapok benyomása után a merevítő rúd levehető.

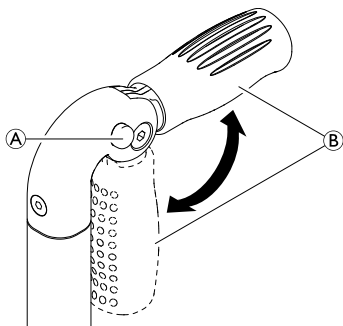
### 3.5.2 Tolófogantyúk



#### ÉRTESETÉS

– A kerekesszék használata előtt mindig ellenőrizze a tolófogantyúkat, hogy rajtuk a fogantyúk szilárdan állnak-e, nem fordulnak-e el, és nem jönnek-e le.

#### Fel- és lehajtható tolófogantyúk



1. Nyomja be teljesen a gombot (A), és kattanásig hajtsa fel, illetve le a tolófogantyút (B).



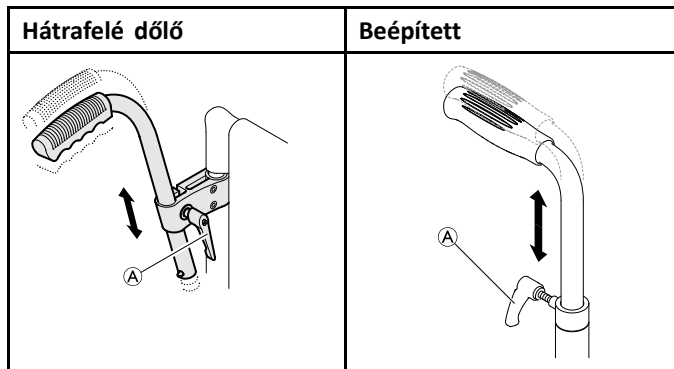
#### VIGYÁZAT!

Ha nem rögzül megfelelően, akkor a fogantyú véletlenül lehajolhat, miközben tolják a kerekesszéket.

– Gondoskodjon arról, hogy a tolófogantyú megfelelően rögzüljön.

### Állítható magasságú tolófogantyúk

A fokozatmentesen állítható magasságú tolófogantyúk esetén a fogantyúkat bármely segítő számára kényelmes magasságba állíthatja.



1. A tolófogantyú magasságának beállításához lazítsa meg a csavart (A), tolja a fogantyút a kívánt helyzetbe, és szorítsa meg a csavart.



#### FIGYELEM!

#### Sérülésveszély

– Ne húzza a kerekesszéket az állítható magasságú tolófogantyúknál fogva.

## 3.6 Karfa és oldalsó alkatrészek



### FIGYELEM!

#### Sérülésveszély

Az oldalsó karfák nincsenek rögzítve, felfelé emelve könnyen kihúzhatók.

- Ne emelje meg és ne vigye a kerekesszéket az oldalsó karfáknál fogva!
- Ne az oldalsó karfáknál fogva vigye a kerekesszéket lépcsőn le- vagy felfelé!

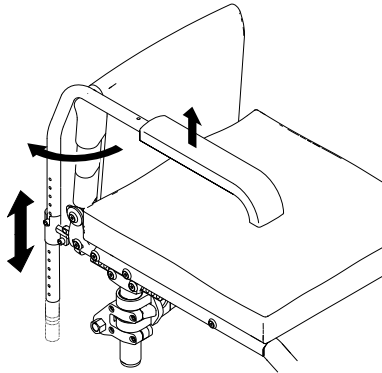


### VIGYÁZAT!

#### Becsípődésveszély

– A karfa eltávolítása, felszerelése és beállítása közben tartsa távol ujjait a mozgó alkatrészekről.

### 3.6.1 Nem rögzülő, állítható magasságú, levehető és elfordítható csőkarfa



### Eltávolítás

1. Emelje meg és felfelé húzva vegye ki a karfát a tartóból.

### Felszerelés

1. Tolja be a karfát a tartóba.

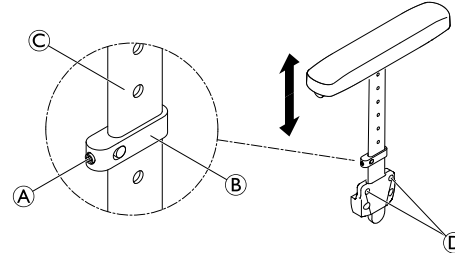
### A magasság beállítása

1. Húzza ki a karfát a tartóból.
2. Lazítsa meg a karfa csövén található csavart, majd húzza meg a kívánt magasságban.
3. Tolja vissza a karfát a tartóba.
4. Hajtsa végre a beállítást mindkét oldalon.

### Elfordítás

1. Emelje meg egy kicsit a karfát, és fordítsa kifelé.

### 3.6.2 Fokozat nélkül állítható magasságú, nem rögzülő, oldalsó karfa



### Eltávolítás

1. Párnájánál fogva húzza ki az oldalsó karfát a tartóból.
2. Az oldalsó karfa tartóból történő kihúzásának nehézségi fokát a csavarok ④ meghúzási mértékének módosításával állíthatja be.

## Felszerelés

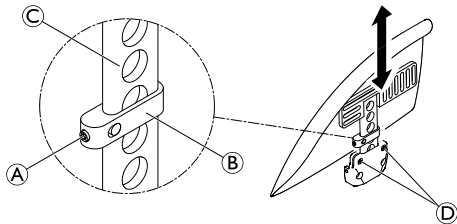
1. Tolja be az oldalsó karfát a tartóba.

### A magasság beállítása

1. Lazítsa meg kissé a rögzítő **B** rögzítőcsavarját **A**.
2. Az idomon **C** felfelé vagy lefelé mozgatva állítsa be a rögzítőt a kívánt magasságra.
3. Húzza meg a rögzítőcsavart.
4. Hajtsa végre a beállítást mindkét oldalon.

### 3.6.3 Sárvedő

A kerekekről felcsapódó szennyeződés elkerülése érdekében a kerekesszékre levehető sárvedő rögzíthető. A sárvedő pozíciója állítható. A beállítást szakképzett szerelőnek kell elvégeznie.



## FIGYELEM!

### Sérülésveszély

A sárvedők nincsenek rögzítve, felfelé emelve könnyen kihúzhatók.

- Ne emelje meg és ne vigye a kerekesszéket a sárvedőknél fogva!
- Ne a sárvedőknél fogva vigye a kerekesszéket lépcsőn le- vagy felfelé!

## Eltávolítás

1. Felfelé húzva emelje ki a sárvedőt a tartóból.
2. A sárvedő tartóból történő kihúzásának nehézségi fokát a csavarok **D** meghúzásával vagy meglazításával állíthatja be.

## Felszerelés

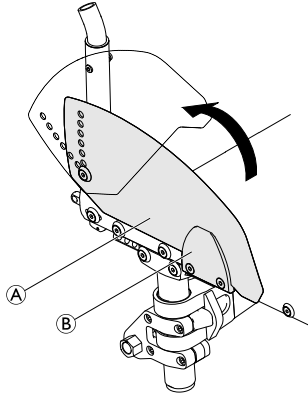
1. Tolja be a sárvedőt a tartóba.

### A magasság beállítása

1. Lazítsa meg kissé a rögzítő **B** rögzítőcsavarját **A**.
2. Az idomon **C** felfelé vagy lefelé mozgatva állítsa be a rögzítőt a kívánt magasságra.
3. Húzza meg a rögzítőcsavart.
4. Hajtsa végre a beállítást mindkét oldalon.

### 3.6.4 Öltözetvédő

Az öltözet védelme érdekében a kerekesszékre öltözetvédő elem is felszerelhető.

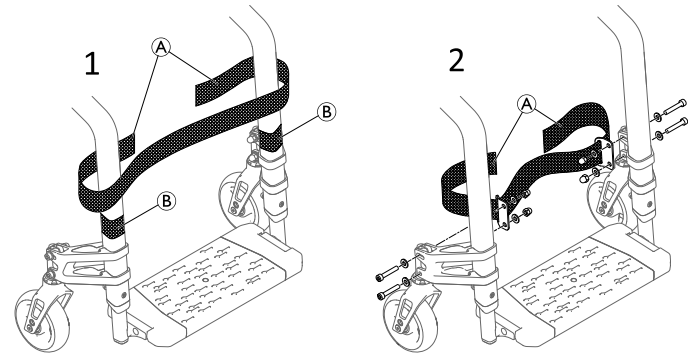


#### Becsukás


1. Emelje ki az öltözetvédő ① elejét a tartóból ②, majd fordítsa felfelé.

### 3.7 Lábikrapánt

A kerekesszékre lábikrapánt van szerelve, hogy jobb helyzetben tartsa meg a használó lábát.



#### A lábikrapánt felszerelése/beállítása

1. A pánt végeit a váz két tépőzáras része ② köré hajtva és azokra rányomva szerelje fel és állítsa be a lábikrapántot ①. (1).
-  Szakképzett szerelő a bolygókeréktartókra is felszerelheti a lábikrapántot (2).

## 3.8 Ülőpárna

Megfelelő ülőpárna szükséges ahhoz, hogy a nyomást egyenletesen ossza el az ülésen.



### **VIGYÁZAT!**

#### **Instabilitás veszélye**

Ha párnát tesz az ülésre, akkor teste távolabb kerül a talajtól, és ez befolyásolhatja a stabilitást minden irányban. A párna cseréje módosíthatja a használó stabilitását is.

- Ha megváltozik a párna vastagsága, akkor a teljes kerekesszéket újra be kell állíttatni egy szakképzett szerelővel.



Csúszásgátló alsó résszel vagy tépőzárás rögzítőszalaggal (a horgos résszel) rendelkező ülőpárnát használjon, hogy az ülőpárna ne tudjon elcsúszni. Az ülés borítására már rá van ragasztva egy tépőzárás rögzítőszalag (a horogrögzítő rész).



## 4 Kiegészítők

### 4.1 Borulásgátló

A borulásgátló megakadályozza, hogy a kerekesszék hátrafelé felboruljon.



#### FIGYELEM!

##### Borulásveszély

A helytelenül felszerelt vagy nem működőképes borulásgátlók használata felboruláshoz vezethet.

- A kerekesszék használata előtt mindig ellenőrizze, hogy működik-e a borulásgátló, és szükség esetén szakképzett szerelővel szereltesse fel vagy állíttassa be azt.



#### FIGYELEM!

##### Borulásveszély

Egyenetlen vagy puha talajon a borulásgátló beesüllyedhet a kátyúba vagy a talajba, ez pedig korlátozhatja vagy akár ki is iktathatja biztonsági funkcióját.

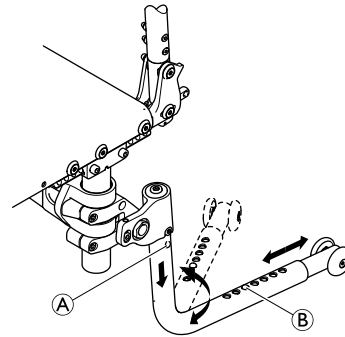
- A borulásgátlót csak akkor használja, amikor sima, szilárd talajon halad.



#### ÉRTESETÉS

##### Károsodás veszélye

- Soha ne lépjen rá a borulásgátlóra, és ne használja azt a felborulás elleni támasztékként.



#### A borulásgátló működésbe hozása

1. Nyomja le teljesen a borulásgátlót (a rugó ellenében), és fordítsa el 180°-kal, amíg hátsó helyzetében nem rögzül.



#### FIGYELEM!

##### Borulásveszély

Ha a kerekesszék visszahúzható borulásgátlóval van felszerelve, a használó biztonsága érdekében annak mindig aktív helyzetben kell lennie.

- Ez átmenetileg kikapcsolható, amennyiben olyan akadályon kell áthaladni, amely a borulásgátló aktív helyzetében nem lehetséges.
- Soha ne hagyja a használtot egyedül a kerekesszékben, ha a borulásgátló eszköz ki van kapcsolva.

#### A borulásgátló kiiktatása

1. Nyomja le teljesen a borulásgátlót (a rugó ellenében), és fordítsa el 180°-kal, amíg első helyzetében nem rögzül.

## A hosszúság beállítása

1. Nyomja meg a borulásgátlón található rugós csapot ⑧, majd tolja a belső részt a kívánt helyzetbe. Engedje, hogy a rugós csap a legközelebbi furatban rögzüljön.

## A borulásgátló eltávolítása

1. Nyomja meg a kioldógombot ⑨, majd húzza a borulásgátló csövét lefelé és kifelé.

## 4.2 Teströgzítő öv

A kerekesszékre teströgzítő öv szerelhető. Ez megakadályozza, hogy a használó lecsússzon a kerekesszékekben, vagy kiessen belőle. A teströgzítő öv nem pozicionáló eszköz.

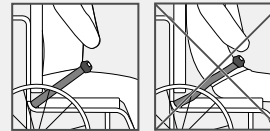


### FIGYELEM!

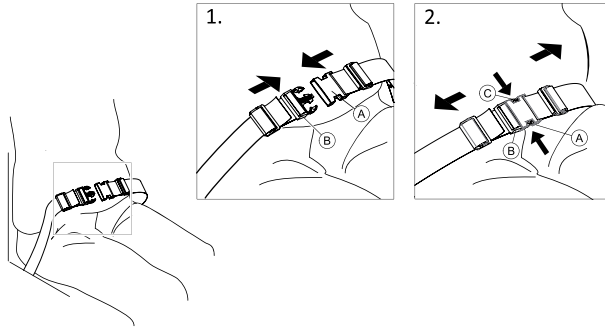
#### Súlyos sérülés/fulladás veszélye

Ha az öv túl laza, a használó lecsúszhat, és ezáltal fulladásveszélyt okozhat.

- A teströgzítő övet szakképzett szerelőnek kell felszerelnie, és egészségügyi szakembernek kell beállítania.
- Mindig ellenőrizze, hogy a teströgzítő öv szorosan illeszkedik-e a medencecsont alsó részéhez.
- Valahányszor használja a teströgzítő övet, ellenőrizze, hogy megfelelően illeszkedik-e. Az ülés és/vagy a háttámla dőlésszögének módosítása, az üléspárna, sőt, még a ruházat is befolyásolja a teströgzítő öv illeszkedését.



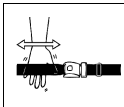
## A teströgzítő öv be- és kicsatolása



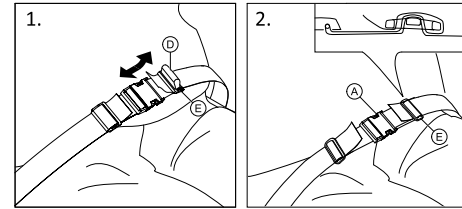
Ügyeljen arra, hogy teljesen a háttámlának támaszkodjon, valamint hogy medencéje függőleges és lehetőleg szimmetrikus legyen.

1. A becsatoláshoz tolja be az **A** villát a **B** övcsatba.
2. A kicsatoláshoz nyomja be a PRESS feliratú **C** gombot , és húzza ki az **A** villát a **B** övcsatból.

## A hosszúság beállítása



A teströgzítő öv hossza akkor megfelelő, ha a keze kinyújtott ujjakkal éppen befér a teste és az öv közé.



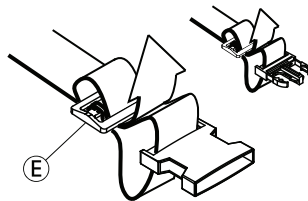
1. Szükség szerint állítsa rövidebbre vagy hosszabbra a **D** hurkot.
2. Fűzze át a **D** hurkot az **A** villán és az **E** műanyag csaton úgy, hogy a hurok lapos legyen.
3. Győződjön meg róla, hogy a **D** hurok tökéletesen illeszkedik az **E** műanyag csatba.
4. A beállítást biztosítsa azzal, hogy az övszj túllógó részét bevezeti az **E** csatba.



### FIGYELEM!

#### Lecsúszás és fojtás veszélye / Leesés veszélye

- A beállítást mindkét oldalon egyformán végezze el, úgy, hogy az öv csatja középen maradjon.
- Az öv kilazulásának elkerülése érdekében biztosítsa, hogy mindkét túllógó vége kétszer át legyen fűzve az **E** csaton.
- Ügyeljen arra, hogy az övek ne akadjanak be a hátsó kerekek küllői közé.



### 4.3 Rögzítés a pozicionáló öv használatakor



#### VIGYÁZAT!

##### Lecsúszás veszélye

- Az övet szorosan a testre kell helyezni.
- Ha az öv hosszát egy bizonyos üléspárna magassághoz állították be, fontos az adott párna használata. Ha az üléspárnát cseréli, az öv hosszát újra be kell állítani.



A kerekesszéken használható, CE-jelöléssel rendelkező pozicionáló övek a CE-jelöléssel ellátott székekre szerelhetők. A biztonsági övet egészségügyi szakembernek kell beállítania, és tapasztalt szerelőnek kell felszerelnie.



A pozicionáló öv használatának célja a felhasználó pozicionálása és megfelelő testhelyzetének biztosítása.

### 4.4 Szállító kerekek

Ha a kerekesszék bizonyos dolgokhoz, például vonathoz/repülőgéphez, keskeny átjáróhoz, keskeny ajtóhoz túl szélesnek bizonyul, akkor használhatók a szállító kerekek.



#### FIGYELEM!

##### Súlyos baleset veszélye áll fenn

- A szállító kerekek használata esetén a rögzítőfékek egyáltalán nem hatásosak, és a kerekesszék nem hajtható és nem irányítható a hajtókarikákkal.

A szállító kerekek kiegészítőként közvetlenül a borulásgátló csövére szerelhetők.



#### FIGYELEM!

##### Oldalra borulás veszélye áll fenn

- Ügyeljen arra, hogy a szállító kerékkel ellátott borulásgátló a kerekesszék mindkét oldalára fel legyen szerelve.

#### Váltás szállító kerékre

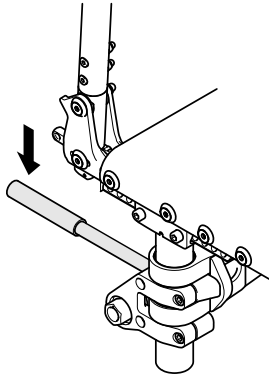
1. Mindkét oldalon hozza működésbe a szállító kerékkel ellátott borulásgátlót, → 4.1 *Borulásgátló, 25. oldal.*
2. Egy segítő személy segítségével vegye le a hátsó kereket (→ 7.3 *A hátsó kerekek levétele és felszerelése, 43. oldal*), és engedje le a kerekesszéket a szállító kerékre.
3. Ismétlje meg az eljárást a másik oldalon is.

## Váltás szállító kerékről hátsó kerékre

1. Egy segítő személy segítségével szerelje vissza a hátsó kereket az eltávolítható tengelyre (→ 7.3 *A hátsó kerekek levétele és felszerelése, 43. oldal*), és engedje le a kerekszéket a hátsó kerékre.
2. Ismételje meg az eljárást a másik oldalon is.

## 4.5 Billentő

A billentő segítségével a segítő könnyebben meg tudja billenteni a kerekszéket, amikor például lépcsőn halad.

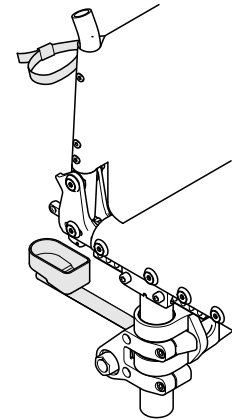


### FIGYELEM! Borulásveszély

– Ügyeljen arra, hogy a billentő ne nyúljon túl a hátsó kerék külső átmérőjén.

1. A toló fogantyúknál fogva tartsa a kerekszéket.
2. Lábával nyomja meg a billentőt, és addig tartsa a kerekszéket megbillentett helyzetben, amíg túl nem jut az akadályon.

## 4.6 Bottartó



### FIGYELEM! Borulásveszély

– Ügyeljen arra, hogy a bottartó ne nyúljon túl a hátsó kerék külső átmérőjén.



### ÉRTEBITÉS Károsodás veszélye

– Soha ne lépjen rá a bottartóra, és ne használja azt a felborulás elleni támasztékként.

1. Tegye a botot a tartóba.
2. Rögzítse a bot felső végét a háttámlához.

## 4.7 Levegőpumpa

A levegőpumpa univerzális szelepcsatlakozóval van felszerelve.

1. Emelje le a szelepcsatlakozó porsapkáját.
2. Helyezze a szelepcsatlakozót a kerék nyitott szelepeére, majd pumpálja fel a kereket.

## 4.8 Passzív világítás

A hátsó kerekre fényszórókat erősíthet.

## 4.9 Kerekesszékes hordtáska (opcionális)



A hajtogatott kerekesszéket tárolózsákban lehet tárolni, hogy a szállítás során biztonságban és tisztán maradjon.

---

## 5 Használatbavétel

---

### 5.1 A biztonságra vonatkozó információk

**VIGYÁZAT!****Sérülésveszély**

- A kerekesszék használata előtt ellenőrizze annak általános állapotát és fő funkcióit. **8.2 A karbantartás ütemezése, 47. oldal.**

A forgalmazó használatra kész állapotban adja át a kerekesszéket. A forgalmazó ismerteti a fő funkciókat, és garantálja, hogy a kerekesszék kielégíti az Ön által támasztott követelményeket.

A tengely helyzetét és az bolygókeréktartókat csak szakképzett szerelő állíthatja be.

Ha a kerekesszéket összecsucva kapja meg, olvassa el a következő szakaszt: **7.2 A kerekesszék összecsucása és szétnyitása, 42. oldal.**

## 6 Közlekedés a kerekesszékekkel

### 6.1 A biztonságra vonatkozó információk



#### **FIGYELEM!**

##### **Balesetveszély**

Az egyenetlen abroncsnyomás nagy hatással lehet kezelésére.

– Minden utazás előtt ellenőrizze a gumiabroncsok nyomását.



#### **FIGYELEM!**

##### **A tolószékből való kiesés veszélye**

Túl kicsi első kerekek használatakor a kerekesszék elakadhat a járdaszegélyekben vagy a padló barázdáiban.

– Győződjön meg arról, hogy az első kerekek alkalmasak arra a felületre, amelyen vezet.



#### **VIGYÁZAT!**

##### **Összezúródás veszélye**

Nagyon kicsi rés lehet a hátsó kerék és a sárvédő vagy a karvédő között, és fennáll annak a veszélye, hogy becsípheti az ujjait.

– Gondoskodjon arról, hogy a kerekesszéket mindig csak a karimával mozgassa.



#### **VIGYÁZAT!**

##### **Összezúródás veszélye**

Nagyon kicsi rés lehet a hátsó kerék és a rögzítőfék között, ami fennáll annak a veszélye, hogy becsípheti az ujjait.

– Gondoskodjon arról, hogy kerekesszéket mindig csak a karmantyúkkal hajtsa meg.

### 6.2 Fékezés használat közben

Mozgás közben úgy fékezhet, hogy kezét rászorítja a hajtókarikára.



#### **FIGYELEM!**

##### **Borulásveszély**

Ha mozgás közben hozza működésbe a rögzítőféket, akkor szabályozhatatlanná válhat a mozgás iránya, és a kerekesszék hitelen megállhat, amelynek következtében összeütközhet valamivel, vagy Ön kieshet belőle.

– Mozgás közben soha ne hozza működésbe a rögzítőféket!



#### **FIGYELEM!**

##### **A kerekesszékből való kiesés veszélye**

Ha a kerekesszéket egy segítő tolja a toló fogantyúk segítségével, és hitelen lelassítja, akkor a használó kieshet a kerekesszékből.

– Ha van, mindig használja a biztonsági övet.

– Gondoskodjon róla, hogy segítője megfelelően szakképzett legyen a kerekesszék és a benne ülő személy szállítása terén.



**VIGYÁZAT!****A kéz égési sérülésének veszélye**

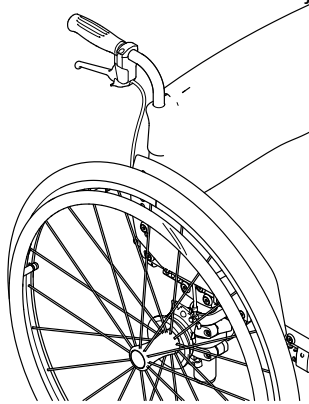
Ha hosszasan fékez, a súrlódás nagyon felmelegítheti a hajtókarikákat.

– Viseljen megfelelő kesztyűt.

1. Fogja a hajtókarikákat, és mindkét kezével egyenletesen szorítsa őket, amíg meg nem áll a kerekesszék.

**Fékezés kísérvél**

A kísérvő fékjével (dobfék) a kísérvő le tudja fékezni a mozgó kerekesszéket. A kísérvő fékje rögzítőfékként is használható.



1. Fékezéshez húzza meg a toló fogantyún található fékkart.
2. A rögzítéshez húzza meg erősen a fékkart, majd tolja felfelé a biztonsági kart.
3. A kioldáshoz húzza meg a fékkart úgy, hogy a biztonsági kar kioldjon.

**6.3 Beszállás a kerekesszékbe és kiszállás a kerekesszékéből****FIGYELEM!****Borulásveszély**

Be- és kiszállás közben nagy a borulásveszély.

- Csak akkor szálljon ki és be segítség nélkül, ha erre fizikailag képes.
- Be- és kiszálláskor a lehető leghátrább helyezkedjen el az ülésben. Így nem sérül meg a kárpit, és nem fog előrebillenni a kerekesszék.
- Győződjön meg arról, hogy mindkét bolygókerék egyenesen előre néz.

**FIGYELEM!****Borulásveszély**

A kerekesszék előrebillenhet, ha rááll a lábtartóra.

- Be- és kiszálláskor soha ne álljon a lábtartóra.

**VIGYÁZAT!**

Ha kioldja vagy tönkreteszi a fékeket, a kerekesszék elszabadulhat.

- Be- és kiszálláskor ne támaszkodjon a fékekre.

**ÉRTESÍTÉS**

Megsérülhetnek a sárvédők és a karfák.

- Be- és kiszálláskor soha ne üljön a sárvédőre és a karfára.



1. Irányítsa a kerekesszéket a lehető legközelebb ahhoz az üléshez, amelybe át szeretne szállni.
2. Hozza működésbe a rögzítőfékeket.
3. Távolítsa el a karfákat, vagy húzza fel őket, hogy ne legyenek útban.
4. Tegye a lábát a talajra.
5. Kapaszkodjon a kerekesszékekbe, és szükség esetén egy közeli rögzített tárgyba is.
6. Lassan szálljon be a székbe.

## 6.4 A kerekesszék hajtása és irányítása

A kerekesszék a hajtókarikák segítségével hajtható és irányítható.

Mielőtt kísérő nélkül hajtja a kerekesszéket, meg kell keresnie annak borulási pontját.



### FIGYELEM!

#### Borulásveszély

A kerekesszék hátrafelé felborulhat, ha nem rendelkezik borulásgátlóval. Amikor a borulási pontot keresik, egy kísérőnek közvetlenül a kerekesszék mögött kell állnia, hogy elkaphassa, ha felborul.

– A borulás megelőzése érdekében szereljen fel borulásgátlót.



### FIGYELEM!

#### Borulásveszély

A kerekesszék előreborulhat.

– A kerekesszék használatbavétele előtt ellenőrizze a szék viselkedését az előreborulás szempontjából, és a használat során ennek megfelelő hajtási stílust alkalmazzon.

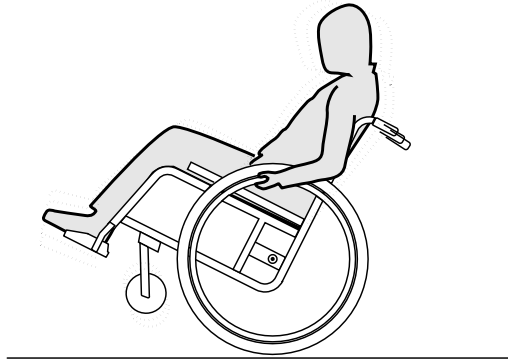


### VIGYÁZAT!

Ha nehéz tárgyat akasztottak a háttámlára, az befolyásolhatja a kerekesszék súlypontjának helyzetét.

– Ennek megfelelően módosítsa a hajtási stílust.

## A borulási pont megkeresése



1. Oldja ki a féket.
2. Guruljon hátra egy kicsit, erősen markolja meg mindkét hajtókarikát, és egy kis rúgással tolja magát előre.
3. A súlyeltolódás és az ellenkező irányú mozgatás a hajtókarikákkal lehetővé teszi a borulási pont meghatározását.

## 6.5 Haladás lépcsőn és járdaszegélyen



### FIGYELEM!

#### Borulásveszély

Amikor lépcsőn halad, elveszítheti egyensúlyát és felborulhat a kerekesszékekkel.

- A lépcsőt és a járdaszegélyt mindig lassan és óvatosan közelítse meg.
- 25 cm-nél magasabb lépcsőfokokon ne menjen se le, se fel.



### VIGYÁZAT!

A működésbe hozott borulásgátló megakadályozza, hogy a kerekesszék hátrafelé felboruljon.

- Iktassa ki a borulásgátlót, mielőtt lépcsőre vagy járdaszegélyre hajt fel, illetve lépcsőről vagy járdaszegélyről hajt le.



### FIGYELEM!

#### Az asszisztens sérülésének és a kerekesszék megrongálódásának veszélye

Ha a széket úgy döntik meg, hogy nagy testtömegű személy ül benne, akkor ez az asszisztens hátfájásához és a szék megrongálódásához vezethet.

- Döntés előtt győződjön meg róla, hogy megfelelően tudja-e kontrollálni a kerekesszéket a nagy testtömegű személlyel együtt.

## Haladás lépcsőn lefelé segítővel



1. Menjen a kerekesszékkal egészen a járdaszegélyhez, és fogja meg a hajtókarikákat.
2. A segítő fogja meg mindkét toló fogantyút, egyik lábával lépjen rá a billentőre (ha fel van szerelve), és döntse hátra a kerekesszéket úgy, hogy az első kerekei elemelkedjenek a talajtól.
3. A segítő ezután tartsa meg a kerekesszéket ebben a helyzetben, óvatosan tolja le a lépcsőn, majd döntse előre, amíg az első kerekek ismét a talajra nem érnek.

## Haladás lépcsőn felfelé segítővel



### FIGYELEM!

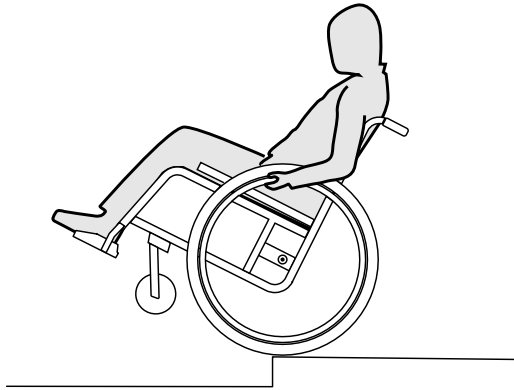
#### Súlyos sérülés következhet be

Ha gyakran megy lépcsőn vagy járdaszegélyen, akkor a kerekesszék háttámlája az idő előtti anyagfáradás miatt eltörhet. A használó kieshet a kerekesszékből.

– Amikor lépcsőre vagy járdaszegélyre hajt fel, mindig használjon billentőt.

1. Menjen a kerekesszékkal hátra egészen addig, amíg a hátsó kerekek hozzá nem érnek a járdaszegélyhez.
2. A segítő fogja meg mindkét toló fogantyút, és döntse hátra a kerekesszéket úgy, hogy az első kerekei elemelkedjenek a talajtól, majd húzza át a hátsó kerekeket a járdaszegélyen addig, amíg az első kerekeket vissza nem lehet engedni a talajra.

## Haladás lépcsőn lefelé segítő nélkül



### FIGYELEM!

#### Borulásveszély

Amikor segítő nélkül halad lépcsőn lefelé, hátraborulhat, ha nem tudja uralni a kerekesszéket.

- Először tanulja meg, hogyan kell segítővel haladni lépcsőn lefelé.
- Tanulja meg, hogyan lehet egyensúlyozni a hátsó kerekeken, *6.4 A kerekesszék hajtása és irányítása, 34. oldal.*

1. Menjen a kerekesszékekkel egészen a járdaszegélyhez, emelje meg az első kerekeket, és tartsa egyensúlyban a kerekesszéket.
2. Most lassan gurítsa át mindkét hátsó kereket a járdaszegélyen. Közben mindkét kezével szorosan fogja a hajtókarikákat, amíg a kerekek vissza nem kerülnek a talajra.

## 6.6 Közlekedés lépcsőkön



### FIGYELEM!

#### Borulásveszély

Lépcsőkön való közlekedés esetén elveszítheti az egyensúlyát, és felborulhat a kerekesszékekkel.

- Egy lépcsőfokot meghaladó lépcsők esetén csak két kísérőszeméllyel közlekedjen.



1. A lépcsőkön a fent leírtaknak megfelelően lehet közlekedni, az egyes lépcsőfokokon egymás után áthajtva. Az egyik kísérőszemély a kerekesszék mögött áll, és a markolatnál fogva tartja a széket. A másik kísérőszemély megfogja a váz elülső részének egy stabil elemét, és így biztosítja a kerekesszéket előre felé.

## 6.7 Haladás rámpán és lejtőn/emelkedőn



### FIGYELEM!

Sérülésveszély áll fenn, ha elveszti uralmát a kerekesszék felett

Amikor lejtőn vagy emelkedőn halad, a kerekesszék hátra, előre vagy oldalra billenthet.

- Hosszú lejtők/emelkedők megközelítésekor mindig legyen segítő a kerekesszék mögött.
- Kerülje az oldalirányban lejtő felületeket.
- Kerülje a 7°-nál meredekebb lejtőket/emelkedőket.
- Emelkedőn és lejtőn haladva kerülje a hirtelen irányváltoztatást.



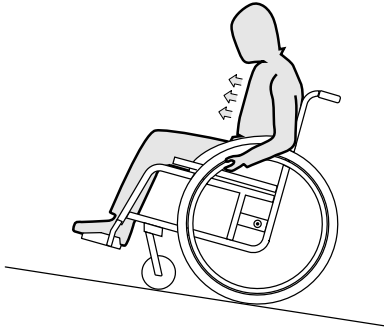
### VIGYÁZAT!

A kerekesszék még enyhe lejtőn is elszabadulhat, ha nem vezérli a hajtókarikkal.

- Használja a rögzítőfékeket, amikor lejtős talajon áll a kerekesszékekkel.

### Haladás emelkedőn felfelé

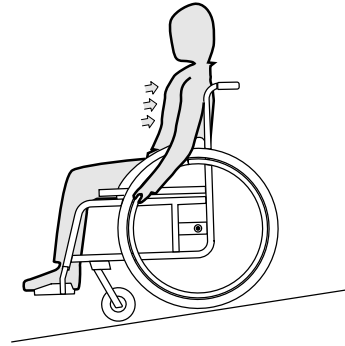
Ahhoz, hogy feljusson egy emelkedőn, lendületet kell szereznie, azt meg kell tartania, és ugyanakkor irányítania is kell a kerekesszéket.



1. Dőljön előre a felsőtestével, és gyors, erőteljes mozdulatokkal hajtsa a kerekesszék mindkét hajtókarikáját.

### Haladás lejtőn lefelé

Amikor lejtőn lefelé halad, fontos, hogy irányítsa a kerekesszéket, és különösen fontos, hogy szabályozza a sebességet.



1. Dőljön hátra, és óvatosan engedje, hogy kezében elforduljanak a hajtókarikák. A hajtókarikák megmarkolásával bármelyik pillanatban meg kell tudnia állítani a kerekesszéket.



### VIGYÁZAT!

**A kéz égési sérülésének veszélye.**

Ha hosszasan fékez, a súrlódás nagyon felmelegítheti a hajtókarikákat (különösen a Quaddro és a Supergripp hajtókarikákat).

– Viseljen megfelelő kesztyűt.

## 6.8 Stabilitás és egyensúly ülve

Egyes mindennapi tevékenységek és tevékenységek megkövetelik, hogy előre, oldalra vagy hátra dőljön a kerekesszékből. Ez nagymértékben befolyásolja a kerekesszék stabilitását. Ahhoz, hogy mindig megőrizze egyensúlyát, kövesse az alábbiakat:

### Előre dőlve

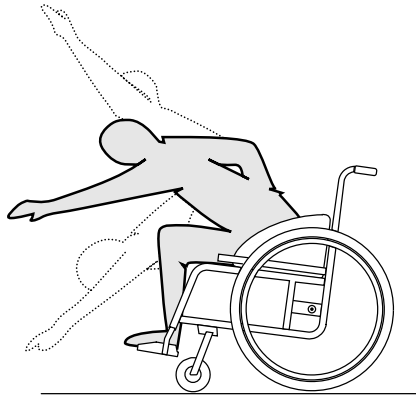


#### FIGYELEM!

##### Leesés veszélye

Ha előre dől a kerekesszékből, kieshet belőle.

- Soha ne hajoljon túlságosan előre, és ne mozogjon előre az ülésen, hogy elérjen egy tárgyat.
- Ne hajoljon előre a térdei között, hogy felemeljen valamit a padlóról.



1. Irányítsa előre az első kerekeket. (Ehhez mozgassa a kerekesszéket kissé előre, majd vissza.)
2. Húzza be mindkét rögzítőféket.
3. Előrehajlaskor felsőtestének az első kerekek fölött kell maradnia.

### Hátranyúlás

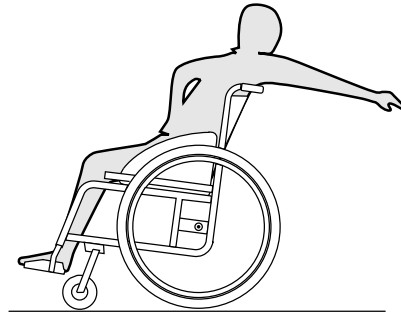


#### FIGYELEM!

##### Leesés veszélye

Ha túlságosan hátradől, felboríthatja a tolószékét.

- Ne dőljön ki a háttámla fölé.
- Használjon billenésgátlót.



1. Irányítsa előre az első kerekeket. (Ehhez mozgassa a kerekesszéket kissé előre, majd vissza.)
2. Ne húzza be a rögzítőféket.
3. Hátranyúlaskor ne nyúljon olyan messzire, hogy ülőhelyzetet kelljen változtatnia.



## 6.9 A helyváltoztatást segítő eszköz szállítása utas nélkül



### FIGYELEM!

**Sérülésveszély, ha a kerekesszék nincs megfelelően rögzítve**

Baleset, hirtelen fékezés stb. esetén a kerekesszék elrepülő darabjai súlyos sérüléseket okozhatnak.

– Szorosan rögzítse a kerekesszék elemeit a szállítóeszközben, nehogy útközben meglazuljanak.



A kerekesszék szállításakor leveheti a hátsó kerekeket.



### ÉRTESÍTÉS

A túlzott kopás és súrlódás hatással lehet a teherviselő alkatrészek erősségére.

– Ne húzza a kerekesszéket érdes felületen, amikor nincsenek rászerezve a kerekei (például ne húzza a vázat aszfalton)!



### VIGYÁZAT!

**Sérülésveszély**

– Ha nem lehet biztonságosan rögzíteni a szállítójárműben a helyváltoztatást segítő eszközt, akkor az Invacare azt javasolja, hogy inkább ne szállítsa.

A helyváltoztatást segítő eszköz korlátozás nélkül szállítható kúzúton, vasúton és repülőgépen is. Az egyes szállítványozó cégeknek azonban lehetnek olyan előírásai, amelyek

korlátozhatják vagy megtilthatják bizonyos dolgok szállítását. Az egyedi esetekről érdeklődjön az adott szállítványozó cégeknél.

- Az Invacare nyomatékosan javasolja, hogy a helyváltoztatást segítő eszközt rögzítsék a szállítójármű padlójához.

## 7 Szállítás

### 7.1 A biztonságra vonatkozó információk



#### FIGYELEM!

**Sérülésveszély, ha a kerekesszék nincs rögzítve szállítás közben**

Ez a kerekesszék nem alkalmas járművekben történő utasszállításra. Baleset esetén Ön súlyosan megsérülhet.

- A kerekesszék szállításakor Önnek egy megfelelően rögzített ülésen kell ülnie, nem pedig a kerekesszékben.



#### FIGYELEM!

**Sérülésveszély, ha a kerekesszék nincs megfelelően rögzítve**

Baleset, hirtelen fékezés stb. esetén a kerekesszék elrepülő darabjai súlyos sérüléseket okozhatnak.

- A kerekesszék szállításakor mindig vegye le a hátsó kerekeket.
- Szorosan rögzítse a kerekesszék elemeit a szállítóeszközben, nehogy útközben meglazuljanak.
- Amikor az üres kerekesszéket autóban vagy repülőben szállítja, hajtsa össze és rögzítse.



#### ÉRTEBITÉS

A túlzott kopás és súrlódás hatással lehet a teherviselő alkatrészek erősségére.

- Ne húzza a kerekesszéket érdes felületen, amikor nincsenek részszelve a kerekei (például ne húzza a vázat aszfalton)!

### 7.2 A kerekesszék összecukása és szétnyitása



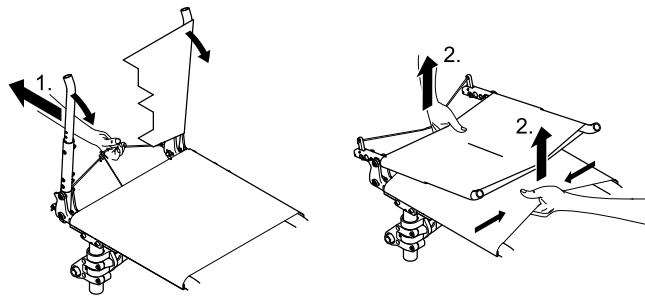
#### VIGYÁZAT!

**Becsípődésveszély**

Ujjai becsípődhetnek az összecukó szerkezet részei közé vagy az ollószerű kar és az ütköző közé.

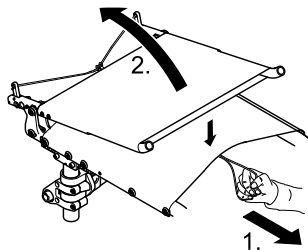
- Soha ne fogja meg kézzel az összecukó szerkezetet a kerekesszék összecukásakor és szétnyitásakor!
- A kerekesszék összecukásához és szétnyitásához kizárólag a szalagokat használja.

#### A kerekesszék összecukása

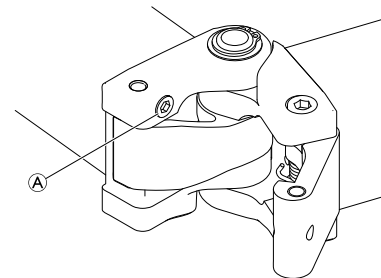


1. Távolítsa el az ülőpárnát, ha van.
2. Ha fel van szerelve háttámla-merevítő rúd, akkor a rugós rögzítőcsapot megnyomva oldja ki, majd hajtja le a merevítő rudat → 3.5.1 A háttámla merevítő rúdja, 19. oldal.
3. Húzza hátrafelé a kerekesszék hátulján található szalagot (1). Az összecsukó szerkezet ollószerű karjai hátrahajlanak az ülés alatt, a háttámla pedig előre hajlik.
4. Két kézzel húzza felfelé az ülés borítását és a háttámla borítását (2). A kerekesszék teljesen összecsukódik.

### A kerekesszék szétnyitása



1. Addig húzza az ülés borítása alatt elöl található szalagot, amíg a retesz teljesen nem zár.
2. A toló fogantyúknál fogva addig húzza felfelé a háttámlát, amíg a retesz csapjai az oldalsó tartókba nem illeszkednek.
3. Ha van, tegye vissza a háttámla-merevítő rudat; lásd: 3.5.1 A háttámla merevítő rúdja, 19. oldal.



### ! ÉRTESETÉS

Az összecsukó szerkezet csavarja (A) a játék csökkentésére szolgál. A csavar meg van húzva, és nem lazítható meg.  
 – Ne állítson az összecsukó szerkezet csavarján, mert akkor nehezebb lesz összecsukni és szétnyitni a kerekesszéket.

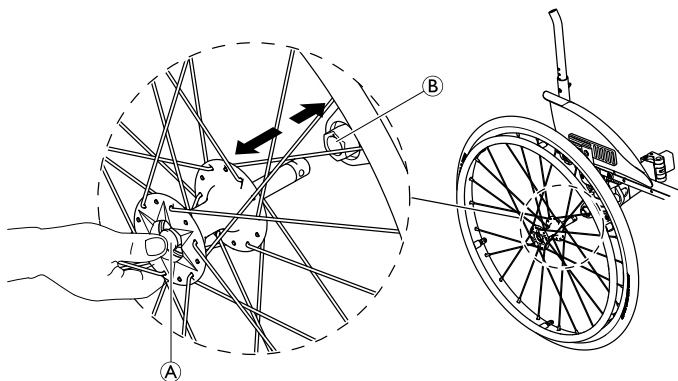
## 7.3 A hátsó kerekek levétele és felszerelése



### FIGYELEM!

#### Borulásveszély

Ha a hátsó kerék eltávolítható tengelye nincs teljesen bekattanva a helyére, a kerék a használat során lezúzhat. Ez boruláshoz vezethet.  
 – Minden kerékszerelés után győződjön meg arról, hogy az eltávolítható tengelyek teljesen be vannak kattanva a helyükre.



#### A hátsó kerekek levétele

1. Oldja ki a kerékrögzítőket.
2. Egyik kezével tartsa a kerekesszéket egyenes helyzetben.
3. A másik kezével fogja meg a kereket a kerékagy körüli külső kerékabroncs küllői között.
4. A hüvelykujjával nyomja meg az eltávolítható tengely gombját (A). A gombot nyomva tartva húzza ki a kereket az adapterhüvelyből (B).


#### A hátsó kerekek felszerelése

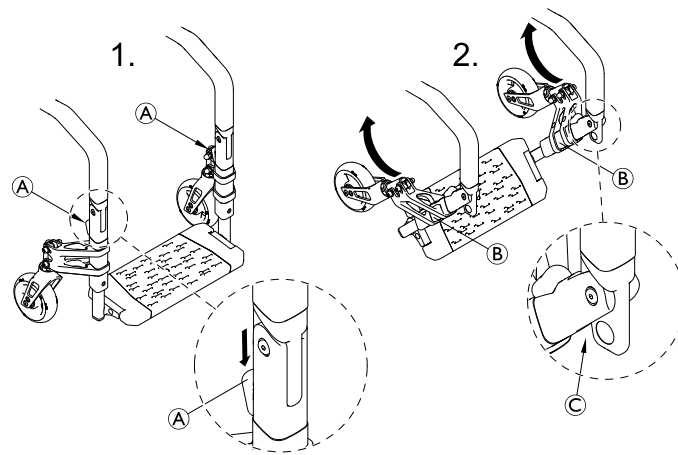
1. Oldja ki a kerékrögzítőket.
2. Egyik kezével tartsa a kerekesszéket egyenes helyzetben.
3. A másik kezével fogja meg a kereket a kerékagy körüli külső kerékabroncs küllői között.
4. A hüvelykujjával nyomja meg és tartsa nyomva az eltávolítható tengely gombját (A).

5. Tolja a tengelyt ütközésig az adapterhüvelybe (B).
6. Engedje el az eltávolítható tengely gombját, és bizonyosodjon meg arról, hogy a kerék rögzítése megfelelő.

### 7.4 Az elülső váz összecsukása és szétnyitása (SK változat: összecsukható elülső váz)

#### A váz összecsukása

 Az alábbiakban ismertetett módon a váz a kerekesszék összecsukása előtt, közben és után összecsukható.



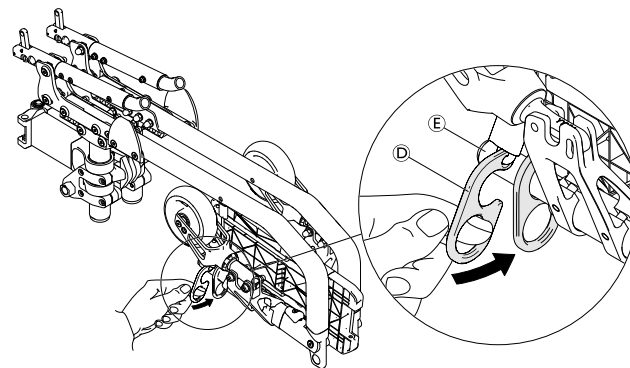
1. Fogja meg a vázszerkezetet ⑥ mindkét oldalon az elsőkerék-tartóknál, és hüvelykujjával egyszerre nyomja be mindkét oldalon a kioldógombot ④.
2. Hajtsa fel az alsó vázszerkezetet az ülés felé.



### ÉRTESETÉS

Egyes kerekesszék-konfigurációk esetében előfordulhat, hogy a rögzítőfékek nekiütköznek az alsó vázszerkezetnek, ha az teljesen fel van hajtva. Ennek eredményeként tönkremehet vagy elállítható a rögzítőfék-szerelvény, vagy megsérülhet a tartó vagy a bolygókerék villája.

- A vázat mindig óvatosan csukja össze, és figyeljen arra, hogy ne ütközzön neki más alkatrésznek.



3. Rögzítse az alsó vázszerkezetet az üléskeret alá szerelt SK-kampó ① segítségével úgy, hogy a lábtartó teleszkópos csövére ② akasztja.

### A váz szétnyitása



#### VIGYÁZAT!

**Becsipődhet a keze vagy az ujjá**

- A váz szétnyitásakor figyeljen arra, hogy ne az összecsucó szerkezet ③ részei között fogja meg.

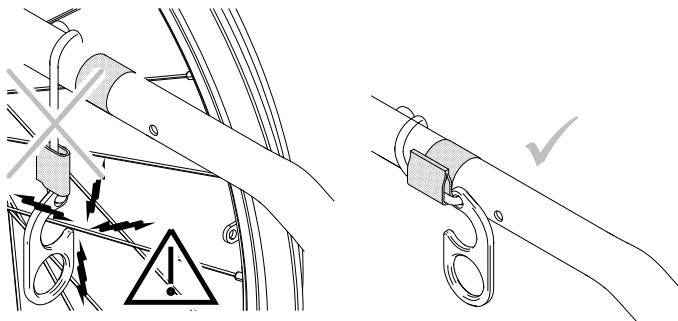
1. Mindkét oldalon teljesen hajtsa le az alsó vázszerkezetet.



#### FIGYELEM!

**Sérülésveszély**

- A kerekesszék használatba vétele előtt győződjön meg arról, hogy a váz alsó része mindkét oldalon a helyére kattant.



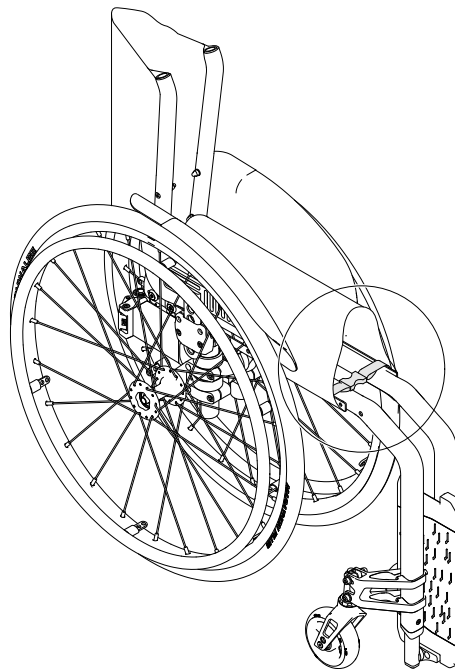
### FIGYELEM!

#### Balesetveszély

Ha nincs megfelelően rögzítve, az SK-kampó beakadhat a küllők közé.

– Ügyeljen arra, hogy amikor halad a kerekesszékkal, az SK-kampó mindig rögzítve legyen az üléskeret alatt található tépőzáras szalagokkal!

## 7.5 Rögzítő heveder



A rögzítő heveder az összecukott kerekesszék rögzítésére szolgál. Megakadályozza, hogy a kerekesszék véletlenül szétnyíljon (például szállítás közben).

1. Cukja össze a kerekesszéket (7.2 A kerekesszék összecukása és szétnyitása, 42. oldal), és csatolja össze a rögzítő heveder két végét.

## 8 Karbantartás

### 8.1 A biztonságra vonatkozó információk



#### FIGYELEM!

Egyes anyagok minősége idővel természetükénél fogva romlik. Ez a kerekesszék alkatrészeinek károsodását okozhatja.

– A kerekesszéket évente legalább egyszer, illetve ha sokáig nem használták, szakképzett szerelővel kell ellenőriztetni.



Becsomagolás visszaküldéshez

A kerekesszéket a hivatalos forgalmazónak olyan csomagolásban kell elküldeni, amely szállítás közben megóvjaa a sérülésektől.

### 8.2 A karbantartás ütemezése

A biztonságos és megbízható működés biztosítása érdekében rendszeresen végezze vagy végeztesse el az alábbi vizuális ellenőrzéseket és karbantartásokat.

	hetente	havonta	évente
A gumibroncsnyomás ellenőrzése	x		
A hátsó kerekek megfelelő illeszkedésének ellenőrzése	x		

	hetente	havonta	évente
A biztonsági öv ellenőrzése	x		
Az összecsukó szerkezet ellenőrzése		x	
Ellenőrizze a bolygókerékeket és azok rögzítését		x	
A csavarok ellenőrzése		x	
A küllők ellenőrzése		x	
A rögzítőfékek ellenőrzése (szerkezet és kábel)		x	
A kerekesszék ellenőriztetése szakképzett szerelővel			x

#### Általános szemrevételezés

1. Vizsgálja meg, hogy van-e a kerekesszéken meglazult alkatrész, repedés vagy más hiba.
2. Ha bármilyen hibát talál, azonnal hagyja abba a kerekesszék használatát, majd vegye fel a kapcsolatot egy hivatalos forgalmazóval.

## A gumiabroncsnyomás ellenőrzése

1. Ellenőrizze a gumiabroncsnyomást. További információkat a „Gumiabroncs” című szakaszban található.
2. Fújja fel a gumiabroncsokat a szükséges nyomásra.
3. Ugyanakkor ellenőrizze a gumiabroncs futófelületét is.
4. Szükség esetén cserélje ki a gumiabroncsokat.

## A hátsó kerekek megfelelő illeszkedésének ellenőrzése

1. Szemrevételezéssel ellenőrizze, hogy a tengely végén lévő golyó nem ugrott-e ki a helyéről, majd húzza meg a hátsó kereket, amely során ellenőrizze, hogy az eltávolítható tengely megfelelően illeszkedik-e. A keréknek nem szabad lejönnie.
2. Ha a hátsó kerekek nem megfelelően illeszkednek, távolítson el róluk mindenféle piszkot és lerakódást. Ha a probléma nem oldódik meg, igazítsa meg az eltávolítható tengelyeket egy szakképzett szerelővel.

## A biztonsági öv ellenőrzése

1. Ellenőrizze, hogy helyesen van-e beállítva a biztonsági öv.

### ! ÉRTESÍTÉS

- A laza biztonsági öveket hivatalos márkaszerviznek kell beállítania.
- A sérült biztonságiövet szakképzett szerelőnek kell kicserélnie.

## Az összecsukó szerkezet ellenőrzése

1. Ellenőrizze, hogy könnyen használható-e az összecsukó szerkezet.

## Ellenőrizze a bolygókerékeket és azok rögzítését

1. Ellenőrizze, hogy szabadon futnak-e a bolygókerékek.
2. Nyomja és húzza meg 3 irányba (előre és hátra; balra és jobbra; fel és le), és ellenőrizze, hogy nincs-e holtjáték vagy mozgás, és keressen szemmel látható sérüléseket.

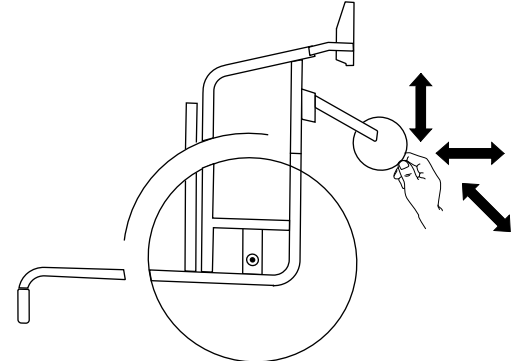


Fig. 8-1

3. Távolítson el minden szennyeződést, haj- és szőrszálát a bolygókerékek csapágyairól.
4. A hibás vagy kopott bolygókerék-rögzítést szakképzett szerelőnek kell kicserélnie.

## A csavarok ellenőrzése

A folyamatos használat során meglazulhatnak a csavarok.

1. Ellenőrizze, hogy a csavarok nem lazultak-e ki, és nincs-e holtjáték a csavaroknál (a lábtartón, a görgőn, a görgő burkolatán, az ülés burkolatán, oldalt, a háttámlán, a vázon, az ülésen).
2. Húzza meg a laza csavarokat a megfelelő nyomatékkal.



**! ÉRTESÍTÉS**

Egyes csatlakozásoknál önrögzítő csavart, anyát vagy menetragasztót használunk. Ezek meglazítása esetén helyettük új önrögzítő csavart vagy anyát kell használni, illetve menetragasztóval kell biztosítani a rögzítést.

- Az önrögzítő csavarokat/anyákat szakképzett szerelőnek kell kicserélnie.

**A küllők feszességének ellenőrzése**

A küllők nem lehetnek lazák vagy deformáltak.

1. A laza küllőket szakképzett szerelőnek kell megfeszítenie.
2. A törött küllőket szakképzett szerelőnek kell kicserélnie.

**A rögzítőfékek ellenőrzése**

1. Ellenőrizze, hogy jól vannak-e beállítva a rögzítőfékek. A fék akkor van jól beállítva, ha befékezéskor a fékpofa pár milliméterre benyomja a gumiabroncsot.
2. Ha úgy találja, hogy a beállítás nem jó, akkor egy megfelelően szakképzett szerelővel állíttassa be a rögzítőfékeket.

**! ÉRTESÍTÉS**

A hátsó kerekek cseréje vagy helyzetük megváltoztatása után újra be kell állítani a rögzítőfékeket.

**Ellenőrzés erős ütközés vagy ütődés után****! ÉRTESÍTÉS**

A kerekesszék erős ütközés vagy ütődés következtében szemmel észre nem vehető kárt szenvedhet.

- Nagyon fontos, hogy erős ütközés vagy ütődés után a kerekesszéket ellenőriztesse szakképzett szerelővel.

**A belső gumitömlő javítása vagy cseréje**

1. Vegye le a hátsó kereket, és engedje ki az összes levegőt a belső gumitömlőből.
2. Kerékpár-gumiabroncshoz való feszítővel emelje le a gumiabroncs egyik falát a kerékabroncsról. Ne használjon hegyes tárgyat, például csavarhúzó, mert azzal megsértheti a belső gumitömlőt.
3. Húzza ki a belső gumitömlőt a gumiabroncsból.
4. Kerékpáros javítókészlettel javítsa meg a belső gumitömlőt, vagy szükség esetén cserélje ki.
5. Fújja fel egy kicsit a gumitömlőt, amíg kerek nem lesz.
6. Illessze be a szelepet a számára a kerékabroncson kialakított furatba, és tegye be a gumitömlőt a gumiabroncs belsejébe (a gumitömlőnek a gumiabroncsban körben, gyűrődés nélkül kell elhelyezkednie).

7. Emelje át a gumiabroncs falát a kerékabroncs széle felett. A szelepnél kezdje, és használjon kerékpár-gumiabroncshoz való feszítőt. Közben folyamatosan ellenőrizze, hogy a belső gumitömlő nem csípődött-e be a gumiabroncs és a kerékabroncs közé.
8. Fújja fel a kereket a maximális üzemi nyomásra. Ellenőrizze, hogy nem ereszt-e a gumiabroncs.

### Pótalkatrészek



Minden pótalkatrész megrendelhető az Invacare hivatalos forgalmazóitól.

## 8.3 Tisztítás és fertőtlenítés

### 8.3.1 A biztonságra vonatkozó általános információk



#### VIGYÁZAT!

#### Szennyeződés veszélye

- Védje önmagát, használjon megfelelő védőfelszerelést.



#### ÉRTESETÉS

A nem megfelelő folyadékok, illetve módszerek tönkretelhetik a terméket.

- Az összes tisztító- és fertőtlenítőszernek hatásosnak és egymással összeférhetőnek kell lennie, és védenie kell a tisztított anyagokat.
- Soha ne használjon korróziót okozó folyadékot (lúgot, savat stb.) vagy karcoló hatású tisztítószeret. Ha a tisztításra vonatkozó utasítások nem rendelkeznek másként, közönséges háztartási tisztítószer, például mosogatószer használatát javasoljuk.
- Soha ne használjon olyan oldószert (cellulóz-hígítót, acetont stb.), amely megváltoztatja a műanyagok szerkezetét, vagy amely leoldja a felragasztott címkéket.
- Mindig ügyeljen arra, hogy a termék tökéletesen megszáradjon, mielőtt ismét használatba veszik.



Kórházi vagy hosszú távú gondozást biztosító környezetben a tisztításhoz és fertőtlenítéshez kövesse az adott intézmény eljárásait.

### 8.3.2 A tisztítási gyakorisága

#### ! ÉRTESETÉS!

A rendszeres tisztítás és fertőtlenítés elősegíti a zökkenőmentes működést, meghosszabbítja a várható élettartamot és megelőzi a szennyeződést.

Tisztítsa meg és fertőtlenítsen a terméket:

- használata során rendszeresen;
- minden szervizelés előtt és után;
- amikor érintkezésbe került valamilyen testnedvvel;
- mielőtt egy új használóhoz használnák.

### 8.3.3 Tisztítás

#### ! ÉRTESETÉS!

- A terméket nem szabad automatikus mosóban nagynyomású vízszugárral vagy gőzzel működő berendezéssel tisztítani.

#### ! ÉRTESETÉS!

A por, a homok és a tengervíz károsíthatja a csapágyakat, az acél alkatrészek pedig megrozsásodhatnak, ha megsérül a felületük.

- A kerekesszéket csak rövid időre tegye ki homok és tengervíz hatásának, és minden egyes tengerparti út után tisztítsa meg.
- Ha piszkos a kerekesszék, a lehető leghamarabb törölje le a piszkot egy nedves törlőkendővel, majd gondosan szárítsa meg a széket.

1. Szereljen le a székről minden külön megvásárolható kiegészítőt (amelyeket szerszámok nélkül lehet szerelni).
2. Törölje le az egyes alkatrészeket egy törlőkendővel vagy puha kefével, közönséges háztartási tisztítószerrel (pH = 6–8) és meleg vízzel.
3. Öblítse le az alkatrészeket meleg vízzel.
4. Törölje az alkatrészeket teljesen szárazra egy száraz törlőkendővel.



A festett fémfelületeken a horzsolódások eltüntetésére és a felület fényének helyreállítására autófényező és puha viasz is használható.

### A kárpit tisztítása

A kárpit tisztítását illetően kövesse az ülés, a párna, illetve a háttámlaborítás címkéjén található utasításokat.



Ha lehetséges, mosáskor mindig simítsa egymásba a tépőzárak két részét, ezzel minimalizálva annak esélyét, hogy a horgos részek szövet- és cérnaszálakat gyűjtsenek magukba, és megakadályozva, hogy a horgos részek kárt tegyenek a kárpit szövetében.

### 8.3.4 Fertőtlenítés

A kerekesszék bevizsgált és jóváhagyott fertőtlenítőszer rápermetezésével és letörlésével fertőtleníthető.



Permetezzen rá kímélő tisztító és fertőtlenítő terméket (az EN1040/EN1276/EN1650 szabvány előírásait kielégítő baktérium- és gombaölő szert), és kövesse a gyártó útmutatását.

1. Puha törőlkendővel és közönséges háztartási fertőtlenítőszerrel törölje le az összes általában hozzáférhető felületet.
2. Hagyja, hogy a termék a levegőn megszáradjon.

## 9 Használat után

### 9.1 Tárolás



#### ÉRTESETÉS

- A termék károsodásának veszélye áll fenn
- Ne használja a terméket hőforrás közelében!
  - Soha ne tároljon egyéb tárgyakat a kerekesszék tetején!
  - A kerekesszéket épületen belül, száraz környezetben tárolja!
  - Olvassa el a hőmérsékletre vonatkozó korlátozásokat a következő fejezetben: *11 Műszaki Adatok, 57. oldal.*

Hosszabb idejű (négy hónapot meghaladó) tárolás után a kerekesszéket a következő fejezetben foglaltaknak megfelelően át kell vizsgálni: *8 Karbantartás, 47. oldal.*

### 9.2 Felújítás

A termék ismételten használható. Amikor egy új használó számára újítják fel a terméket, a következőket kell végrehajtani:

- ellenőrzés;
- tisztítás és fertőtlenítés;
- az új használónak megfelelő beállítás.

A részleteket a *8 Karbantartás, 47. oldal* fejezet és a termék szervizkönyve tartalmazza.

Figyeljen arra, hogy a termékkel együtt a használati útmutatót is átadja.

Ha bármilyen sérülést vagy rendellenes működést észlel, ne használja újra a terméket!

### 9.3 Hulladékkezelés

Figyeljen Ön is a környezetre, és élettartama végén hasznosítsa újra a terméket a helyi hulladékhasznosító létesítmény révén.

Szerelje szét a terméket és a részegységeit, hogy elkülöníthetőek legyenek a különböző anyagok, és külön-külön lehessen újrahasznosítani őket.

A használt termékek és a csomagolóanyagok kidobásának és újrahasznosításának összhangban kell lennie az adott ország hulladékkezelési jogszabályaival és előírásaival. További tájékoztatásért forduljon a helyi hulladékkezelő vállalathoz.

---

## 10 Hibaelhárítás

---

### 10.1 A biztonságra vonatkozó információk

A kerekesszék napi használata, beállítása és a változó igények következtében hibák léphetnek fel. Az alábbi táblázat azt mutatja, hogyan lehet a hibákat beazonosítani és kijavítani.

Egyes felsorolt tevékenységeket szakképzett szerelőnek kell elvégeznie. Ezeket megjelöltük. Javasoljuk, hogy az összes beállítást szakképzett szerelő végezze el.



#### **VIGYÁZAT!**

- Ha kerekesszékénél hibát észlel (például jelentős változást a kezelésében), azonnal hagyjon fel a kerekesszék használatával és forduljon a forgalmazóhoz.

## 10.2 Hibák azonosítása és javítása

Hiba	Lehetséges ok	Teendő
A kerekesszék nem egyenes vonalban halad	Nem megfelelő a nyomás az egyik hátsó kerékben	Állítsa be megfelelően a gumibroncsnyomást → <i>11.2 Gumiabroncsok, 59. oldal</i>
	Egy vagy több küllő eltörött	Cserélje ki a hibás küllőket → szakképzett szerelő
	Nem egyformán vannak megfeszítve a küllők	Feszítse meg a laza küllőket → szakképzett szerelő
	Nem megfelelően illeszkedik a bolygókeréktartó	Javítsa ki a bolygókeréktartó helyzetét és illeszkedését → szakképzett szerelő
	Piszkosak vagy sérültek a bolygókerék csapágycsapatjai	Tisztítsa meg vagy cserélje ki a csapágycsapatokat → szakképzett szerelő
	Nem menetirányba állnak a hátsó kerekek	Állítsa megfelelő irányba a kerekeket → szakképzett szerelő
	Nem egyforma magasságban állnak a bolygókerékek	Úgy állítsa be a bolygókerékeket, hogy egyszerre érjenek le a padlóra → szakképzett szerelő
A kerekesszék túl könnyen hátrabilen	A hátsó kerekek nagyon előre vannak felszerelve	Hátrébb szerelje fel a hátsó kerekeket → szakképzett szerelő
	Túl nagy a háttámla dőlésszöge	Csökkentse a háttámla dőlésszögét → szakképzett szerelő
	Túl nagy az ülés dőlésszöge	Válasszon kisebb első bolygókerékvillát → szakképzett szerelő
Nem lehet megfelelően a helyére tenni az eltávolítható tengelyeket	Piszkosak az eltávolítható tengelyek	Tisztítsa meg az eltávolítható tengelyeket
	Nem jól állnak az eltávolítható tengelyek	Állítsa be az eltávolítható tengelyeket → szakképzett szerelő

Hiba	Lehetséges ok	Teendő
Rosszul vagy aszimmetrikusan fognak a rögzítőfékek	Nem megfelelő a nyomás az egyik vagy mindkét hátsó kerékben	Állítsa be megfelelően a gumiabroncsnyomást → <i>11.2 Gumiabroncsok, 59. oldal</i>
	Nincs jól beállítva a rögzítőfék	Állítsa be megfelelően a rögzítőféket → szakképzett szerelő
Nagyon nagy a gördülési ellenállás	A hátsó kerekekben túl kicsi a nyomás Defektes a gumiabroncs	Állítsa be megfelelően a keréknyomást, vagy cserélje ki a belső gumitömlőt a kerékben → <i>11.2 Gumiabroncsok, 59. oldal</i>
	A hátsó kerekek nem párhuzamosak	Gondoskodjon arról, hogy párhuzamosak legyenek a hátsó kerekek → szakképzett szerelő
Gyors haladásnál lötyögnek a bolygókerékek	Nem elég feszes a bolygókerék csapágya	Húzza meg kissé a csapágytengelyen lévő anyát → szakképzett szerelő
	A bolygókerék simára kopott	Cserélje ki a bolygókeréket → szakképzett szerelő
A bolygókerék merev vagy beragadt	Piszkosak vagy hibásak a csapágyak	Tisztítsa meg vagy cserélje ki a csapágyakat → szakképzett szerelő
Nagyon nehéz szétnyitni a kerekszékét	Túl feszes a háttámla burkolata	Lazítsa meg kissé a háttámla borításának tépőzárás szalagjait → <i>3.5 Háttámla, 18. oldal</i>
	Túl erősen van állítva az összecsukó szerkezet	Állítsa be az összecsukó szerkezetet → szakképzett szerelő



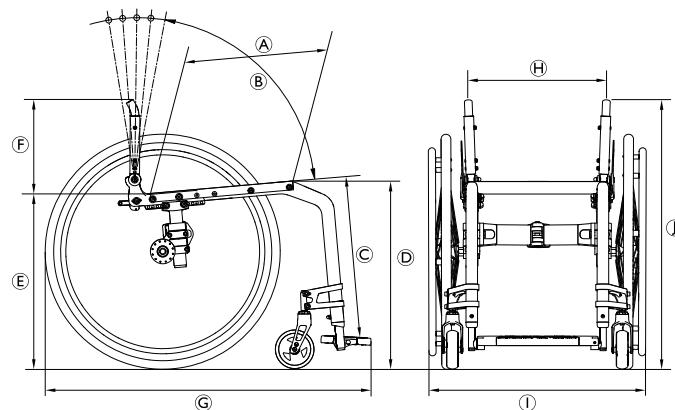
## 11 Műszaki Adatok

### 11.1 Méretek és tömeg

Minden méret- és tömegadat különféle alapfelszereltségű kerekesszékre vonatkozik. A (z ISO 7176–1/5/7 szabvány szerinti) méret és tömeg a különböző konfigurációknak megfelelően változhat.

#### ! ÉRTESÍTÉS

- Bizonyos felszereltségek esetében a használatra kész kerekesszék teljes méretei meghaladják a megengedett értékeket, így nem lehet vele áthaladni a vészkijáratokon és a kiürítési útvonalakon.
- Bizonyos felszereltségek esetében a kerekesszék mérete meghaladja az EU-ban a vonaton történő utazáshoz ajánlott méretet.



	A használó legnagyobb testtömege	120 kg
Ⓐ	Ülésmélység	340 – 480 mm, 20 mm-es fokozatokban
Ⓑ	Háttámla dőlésszöge	76° / 80,5° / 85° / 89,5° / 94°
Ⓒ	Lábszár hossza	320 – 500 mm, 10 mm-es fokozatokban
Ⓓ	Az ülés elejének a padlótól mért magassága	450 – 540 mm, fokozatmentesen állítható
Ⓔ	Az ülés hátuljának a padlótól mért magassága	390 – 490 mm, fokozatmentesen állítható
Ⓕ	Háttámlamagasság	300 – 465 mm, 15 mm-es fokozatokban
Ⓖ	Teljes hossz lábtámasszal	75°-os oldalsó váz: kb. 825 – 1190 mm 90°-os oldalsó váz: kb. 775 – 1140 mm
Ⓗ	Ülésszélesség	360 – 480 mm, 20 mm-es fokozatokban
Ⓘ	Teljes szélesség Teljes szélesség összecsukva	Ülésszélesség plusz 160 – 240 mm kb. 280 – 340 mm
	Hossz összecsukva	760 – 920 mm

Ⓛ	Teljes magasság	kb. 690 – 955 mm
	Magasság összecsukva	kb. 690 – 955 mm
	Teljes tömeg	kb. 9,2 kg
	A legnehezebb alkatrész tömege	6,7 kg
	Megfordulási szélesség	1220 mm
	Legkisebb fordulási sugár	850 mm
	Legnagyobb biztonságos meredekség	7°
	Statikus stabilitás lejtmenetben	20°
	Statikus stabilitás hegymenetben	7°
	Statikus stabilitás oldalirányban	20°
	Az ülés síkjának dőlésszöge	2° – 22°
	A lábszár és az ülés felszínének szöge	90° / 115°
	A karfa és az ülés távolsága	120 – 280 mm


	A karfaszerkezet helye elől	220 – 330 mm
	Hajtókarika átmérője	450 – 590 mm
	Tengely helye vízszintesen	kb. 0 – 95 mm


## 11.2 Gumiabroncsok

A gumiabroncs ideális nyomása a gumiabroncs típusától függ.

Az alábbi táblázat tájékoztató jellegű. Ha a gumiabroncs eltér az alább felsoroltaktól, akkor nézze meg a gumiabroncs oldalát, mert a megengedett legnagyobb nyomást gyakran ott tüntetik fel.

Gumiabroncs	Átmérő	Max. nyomás		
Profilos gumia-broncs	610 mm (24")	7 bar	700 kPa	101 psi
Egyéb gumia-broncsok	610 mm (24"); 635 mm (25"); 660 mm (26")	10 bar	1000 kPa	145 psi

 A fent felsorolt gumiabroncsok kompatibilitása a kerekszekék konfigurációjától és/vagy modelljétől függ.

 Defekt esetén forduljon egy megfelelő műhelyhez (például kerékpárjavító műhelyhez, kerékpár-fogalmazóhoz stb.), és a gumitömlőt szakemberrel cseréltesse ki.



A gumiabroncs mérete a gumiabroncs oldalán van feltüntetve. A megfelelő gumiabroncsokat szakképzett szerelőnek kell kicserélnie.



### VIGYÁZAT!


– A gumiabroncs nyomásának mindkét kerékben ugyanakkorának kell lennie, hogy ne legyen kényelmetlen a haladás, hogy megfelelően működjenek a rögzítőfékek, és hogy könnyen lehessen hajtani a kerekszekéket.


## 11.3 Anyagok

A Küschall kerekszekék gyártásához használt alkatrészek a következő anyagokból állnak:

Váz csövei	Alumínium
Háttámla csövei	Alumínium
Összecsukó szerkezet	Alumínium
Ülés borítása/háttámla borítása	PA/PE/PVC
Toló fogantyúk	Alumínium/TPE
Öltözetvédő/sárvédő	Szénszálas anyag vagy műanyag
Bolygókerékvillák	Alumínium
Lábtámasz	Alumínium
Lábtartó	Szénszálas anyag vagy műanyag


Támasztó/rögztítő alkatrészek	Acél/alumínium
Csavarok	Acél

 Minden felhasznált anyag védett a korrózió ellen. Kizárólag a REACH rendeletnek megfelelő anyagokat és alkatrészeket használunk.

 Lopásjelző és fémmérzező rendszerek: ritkán előfordulhat, hogy a kerekesszékekben felhasznált anyagok működésbe hozzák a lopásjelző és fémmérzező rendszereket.

## 11.4 Környezeti feltételek

	Tárolás és szállítás	Üzemeltetés
Hőmérséklet	-20 °C és +40 °C között	-5 °C és +40 °C között
Relatív páratartalom	20% és 90% között 30 °C hőmérsékleten, páralecsapódás nélkül	
Légnyomás	800 hPa és 1060 hPa között	

 Fontos: ha a kerekesszéket alacsony hőmérsékletű helyen tárolták, akkor használat előtt a következő fejezetben foglaltaknak megfelelően be kell állítani: *8 Karbantartás, 47. oldal.*



**Megjegyzés**

**Megjegyzés**



**EU Export:**

Invacare Poirier SAS  
Route de St Roch  
F-37230 Fondettes  
Tel: (33) (0)2 47 62 69 80  
serviceclient\_export@invacare.com  
www.invacare.eu.com



Invacare France Operations SAS  
Route de St Roch  
F-37230 Fondettes  
France



Invacare UK Operations Limited  
Unit 4, Pencoed Technology Park, Pencoed  
Bridgend CF35 5AQ  
UK

1659317-E 2023-08-29



**Making Life's Experiences Possible®**

**Küschall®**  
UNLIMIT YOUR WORLD